

Ayub

Aryaz Ayub

1¹ Tuḡa din ijj n weryaz di temmurt n Euṣ qqaren as Ayub. U aryaz-a tuḡa ikmeř, iggur nican, ittegg^wed AREBBI u itthēyyad x min iḡan d aeffan. ² Ttwarwen as-dd sebea n ihenjiren d tṛata n thenjirin. ³ Tahimart n řmar nnes dayes sebea-ařaf n wuḡi u teřt-ařaf n iřeḡman d xemsa-mya n iyenduzen n teynact d xemsa-mya n teḡyař, *arni yares* abarru n isemḡan. Aryaz-a tuḡa d ameqqran x marra arraw n ccarq.

⁴ Thenjiren nnes nnumen tteggēn ijj n umensi, kuř ijj *zzaysen di n nubet nnes* deg wass nnes di taddart nnes. Ssekkān, earđen uřa d ućmatsen ad kidsen ccent u ad kidsen swent. ⁵ řami eđun wussan n umensi, issekk Ayub řima ad ten issqeddes. Zic ḡar tuffut ikkar uca yiwi din tiḡarři n wecmađ anect n leadad n marra *i henjiren nnes*. Maḡar Ayub inna “Ad taḡ xđan ihenjiren inu u řeyyden x AREBBI deg wuř nsen.” Ammu i ittegg Ayub řebda.

Cciřan ittcetca zi Ayub

⁶ Deg ijj n wass usin-dd ihenjiren n AREBBI řima ad bedden zzat i SIDI, uca yusa-dd uřa d cciřan di řwest nsen. ⁷ Inna SIDI i cciřan “Manis i dd-tusid cek?” Cciřan yarra-dd x SIDI, inna “Usiḡ-dd zeg wetlae x temmurt, kkiḡ tt din d da.” ⁸ Inna SIDI i cciřan “Ma teħđid amsexxar inu Ayub? Amecnaw netta war iḡi x temmurt: d aryaz ikmeř, iggur nican, ittegg^wed AREBBI u itthēyyad x min iḡan d aeffan!”

⁹ Cciřan yarra-dd x SIDI, inna “Ma amenni waha ittegg^wed Ayub AREBBI? ¹⁰ Ma war iḡi d Cek wenni iggin ijj n wefray n cbarq ak-d isennanen i netta d taddart nnes d marra min řares? Aqa tbarkeđ timegga n ifassen nnes uca řmař nnes imḡar ařřas di temmurt. ¹¹ Swiřzeđ mḡir afus nnek *yares* uca řada marra min iḡan nnes, ma *xenni* s tidett netta ad xak iřeyyed zzat i wudem nnek?”

¹² *Xenni* inna SIDI i cciřan “Xzar, marra min řares aqa-t deg ufus nnek. Mḡir war d as swiřzeđ afus nnek waha!” *Xas uca* yuyur cciřan zi zzat n wudem n SIDI.

Ayub ittemeāřa ak-d ujarreb n cciřan

¹³ Deg wass min di tuḡa ihenjiren nnes d yessis ttetten u sessen binu di taddart n umatsen amenzu, imsar, ¹⁴ aqa yusa-dd *ureqqas* ḡar Ayub, inna “Iyenduzen tuḡa carrzen u tiḡyař hedđant x uyezdis nsen. ¹⁵ *Xenni* hejmen ayt n Saba, ksin ten uca nḡin iħudriyyen s řeqđee n ssif. Mḡir necc waha inejmen, řima ad ac t eawdeḡ.”

¹⁶ Umi tuḡa wa ead issawař, yusa-dd ijj *nneḡni*, inna “Timessi n AREBBI tewđa-dd zeg ujenna uca tarya deg wuḡi d iħudriyyen uca tecca i-ten. Mḡir necc waha inejmen, řima ad ac t eawdeḡ.”

¹⁷ Umi tuḡa wa ead issawař, yusa-dd ijj *nneḡni*, inna “Ayt n Ikaldaniyyen sbedden tṛata n bandiyyat, hejmen x iřeḡman, ksin ten uca nḡin iħudriyyen s řeqđee n ssif. Mḡir necc waha inejmen, řima ad ac t eawdeḡ.”

¹⁸ Umi tuḡa wa ead issawař, yusa-dd ijj *nneḡni*, inna “Thenjiren nnek d yessic ccin u swin binu di taddart n umatsen, amenzu. ¹⁹ Uca xzar, yusa-dd ijj n ušemmiđ iwear x tiwa n řexřa, iřqef arebea n tjemmura n taddart uca tewđa *taddart* x iħudriyyen d tħudriyyin uca mmuten nitni. Mḡir necc waha inejmen, řima ad ac t eawdeḡ.”

²⁰ *Xenni* ikkar Ayub, icarreg arruđ nnes, iħeff azeġif nnes, iwđa x temmurt uca yuđar, ²¹ inna “D aeryan i-dd-usiy zeg ueddiss n yemma d aeryan i din i ɣa dewřey. SIDI iwca, SIDI ikkes, ad ittwarek isem n SIDI.” ²² Di man aya marra war ixđi Ayub ca u war ini walu min war ieedđren x AREBBI.

Cciđan yarni acetci x Ayub

2 ¹ Deg ijj n wass usin-dd iħenjiren n AREBBI ħima ad bedden zzat i SIDI, uca yusa-dd uřa d cciđan d řwest nsen maħend ad issbedd ixef nnes zzat i SIDI. ² Inna SIDI i cciđan “Manis i dd-tusid cek? Cciđan yarra-dd x SIDI, inna “Usiy-dd zeg wetlae x temmurt, kkiy tt din d da.” ³ Inna SIDI i cciđan “Ma teħđid amsexar inu Ayub? Amečnaw netta war iđi x temmurt: d aryaz ikmeř, iggur nican, itteggwed AREBBI u ittħeyyad x min iđan d aceffan! Ead yarni itteřteř di řekmaret nnes, x minni cek d ayi teardned ħima ad t řarđey x walu.”

⁴ Yarra-dd cciđan x SIDI, inna “Tiřmect s teřmect d marra min ɣares ɣar bnađem, ad t iwc i tudart nnes. ⁵ Swizzeđ mřir afus nnek *ɣares* uca ħada ixsan nnes d weysum nnes, ma *xenni* netta s tidett war dayek ittceqqaf deg wudem nnek?”

⁶ *Xenni* inna SIDI i cciđan “Xzar, netta deg ufus nnek, maca ejj i-t ad iddar!”

Cciđan iwta Ayub s tħebba yewwären

⁷ *Xas uca* yuyur cciđan zi zzat n wudem n SIDI uca iwta Ayub s tħebba tieffanin, zi třeƣqa n iđaren nnes ɣares ař tqiccet n uceqquf *n uzeđif* nnes. ⁸ Netta iksi aceđiq n tqedduħt, ħima ad zzayes iħekk ixef nnes, uca iqqim di řwest n yiyyeđ. ⁹ Tenna sa temyart nnes “Ma tmenneed ead di řekmaret nnek? Inni as i AREBBI ‘D wenni netta!’ uca mmet!” ¹⁰ Netta maca inna as “Am mammec ssawarent temyarin tibuħařiyin tessawaređ uřa d cem am icten zzaýsent. Ma neccin nkessi řxar zi AREBBI, *maca* war nkessi *xenni* uřa d řyar?” S marra man aya Ayub war ixđi ca s iyencien nnes.

Tarzeft n imedukkař n Ayub

¹¹ Třata n imedukkař n Ayub sřin marra min xas ikkin d řyar u nitni usin-dd qae ijj zi temmurt nnes: Ilifaz zi Tayman, Bildad zi Cuħa d řufar zi Naemat. Nitni ggim ad din uyuren ħima ad kides sshissfen u ħima ad dayes ggen uř. ¹² Zi řaggwaj ssgaeden tamuřri nsen, maca war tt eqiren ca. Nitni ssgaeden tmijja nsen uca run. Kuř ijj icarreg arruđ nnes u ssuysen iygeđ yar ujenna tiwa i izeđifen nsen. ¹³ Qqimen ɣares x temmurt, sebea n wussan d sebea n ġiyaři. Uřa d ijjen war issiweř uřa d ijj n wawař ɣares, mayar řrin, aqa řeħriq nnes tuya d ameqqran ařtas.

Acetci n Ayub

3 ¹ Awarni man aya yarzem Ayub aqemmum nnes, ineeř ass *n třeřit* nnes. .
² Ayub itteř deg wawař, inna:

³ Ad ifna ass i di dd-ttwaxeřqey, uřa d ġiřet i di nnan ‘Ijj n weryaz ijhed ittwaaksi.’

⁴ Ejj ass nni ad idweř d tađest, emmarř war xas ittseqsi Arebbi zeg ujenna, u war xas tettcecie tfawt n uziř *ead*.

⁵ Iři tağest d tiři n řmewt ad xas arzun,
u ejj iseynuten ad zedyen tiwa nnes.
Iři ad xas dd-wđant tkebbasin s uziř!

⁶ Ad tekkes tkebbast yuğyen ġiřet nni,
ejj i-tt war tfarreğ jar wussan n usegg^was,
ejj i-tt war dd-tettis di řeħsab n iyuren.

⁷ Xzar, ejj ġiřet nni eemmarş war tettaruw,
war dayes ittidef usřiwřew.

⁸ Ejj inni issfeřřhen ass ad t neeřen,
inni ittħakan ad ssekkaren Liviyatan.

⁹ Iři ad ttwakebsen itran n tuffut nnes,
ejj i-t ad iraja yar tfawt, umi war din teği.
Ejj abřiwen n tfawt n řefjar war t zarren!

¹⁰ Mağar netta war ibellee tiwwura n ueeddis *n yemma*,
u war iffar řeyben zzat i tiřřawin inu.

¹¹ Mayemmi war mmuteğ zeg wami ġiy deg ueeddis *n yemma*,
mayemmi war suffyey buħbeř řami dd-ffeyeg zeg ueeddis *n yemma*?

¹² Mayemmi d ayi rajan ifadden,
u mayemmi ibbac ħima ad *daysen* řřeđey?

¹³ Xenni iři ad zzřey řexxu, ad ssqareğ.
Iři ad řřeğ. Xenni balak ad ġari tiři řħudnet,

¹⁴ *jmie* ak-d ijeğiden d imcawaren n temmurt,
inni ibnan i yixef nsen ijj n uyenni n arrwinat,

¹⁵ niğ *jmie* ak-d řħukkam, inni yar iğa wureğ,
inni iccuren tudrin nsen s nnuqart,

¹⁶ niğ necc war ttiřiğ *ead* am ijj n weğray *n temyart* nuffaren t,
amecnaw iseyman nni eemmarş war izrin tafawt.

¹⁷ Dinni ssbedden ieeffanen zi ssdee,
u dinni ttareyyaħen inni umi ifna jjeħd nsen.

¹⁸ Dinni ttareyyaħen imeħbas *munen*,
war qqimen ttesřan *ead* i tmijja n imzeyyaren *n isemyan*.

¹⁹ Aqa din ameğyan uřa d ameqqran,
uca amsexxar innuřař zi bab nnes.

²⁰ Mayemmi temmewc tfawt i řmeskin,
u tudart i yenni řeemar nsen ittwasarzeg,

²¹ *i yenni* ittmezren di řmewt, maca war tt ufin,
inni iyezzan x *řmewt* ktar x řeknuz innufaren,

3:5 'tikebbasin' - xmi i ya tedweř tfuct d tziri tebbumbes neqqar 'aqa din tikebbasin'.

3:8 'inni issfeřřhen ass' - ixs ad yini inni iggin taseħħart d tagezzant d eřam kuř timesřayin tibarcanin war ihħřin uřa d inni ittiraren ak-d řħaycet 'Liviyatan'. 'Liviyatan' - aqa-t d isem n ict n řħaycet d tameqqrant. Ad tay řħaycet-a d ijj n umedyā n tgeldit n Miřra, tammurt n Firėun. Di řweqt nni ař i řexxu aqa din iwdan di Sin u di Dzayer inni ittammen aqa řħaycet nni d řeeđu n tfuct d tziri. Ttxarrşen aqa řħaycet tegga ad řard tafuct d tziri. S uyenni umi temsar ict n tbarcent n tfuct niğ n tziri, ffyen-dd nitni barra ħima ad ggen ijj n ddriz d ameqqran s tağunin d eřam kuř n řeqcuc n nnħas ħima ad azzřen x řħaycet maħend ad tban tfuct d tziri eawed. Isem 'Liviyatan' nufa i-t eawed di Ayub 40:25.

3:9 'abriwen n uteffu' - di timmura n Ccarq-Ameřwasu ħessben ayt n ccier tafuct am ict n tiřř ġares abriwen d timmiwin. Aqa qqaren aqa Ayyub iqqar deg wawař-a aqa ħsen tifawt n tfuct yar uteffu n wass eemmarş war dd-tareqq x wass n třařit nnes.

²² inni ifarrħen aħtas aħami dewřen neggzen,
u inni ittyebban mezri xmi ttafen andeř?

²³ *Mayemmi temmewc tfawt* i weryaz ijehden wenni umi ittwasnuffar webrid nnes,
u wenni xef ibellee Arebbi zi marra iyezdisen?

²⁴ Minzi deg wemcan n weyrum inu ittas-dd usqinef inu,
u iyuyyan inu ttwazeġeen am waman.

²⁵ Minzi tuħa ttnexřaey s unexřie u amenni dd-iffey,
u min zi tuħa tteggwedeħ, wdıy dayes.

²⁶ War ħari řhudnet, war arsiħ ca u war ttareyyeħey.
Aqa usin-dd imxumbar.

Řħarđ amezwaru n Ilifaz: Ksi awebbex n Arebbi!

⁴ ¹ *Xenni* yarra-dd *Ilifaz*, zi Tayman, inna:

² Mařa *ħed* yarzu maħend ad kik issiweř, ma ad tettwaceđned *s man aya*?
Maca man wen izemmaren ad issbedd řħard *nnes*?

³ Xzar, tessyared aħtas *n iwdan*,
u ifassen yarxun tessmeħđed i-ten.

⁴ Wenni inqarđen tessbedded i-t s wawař nnek,
u ifadden ifecřen tewcid asen jjeħd *ewad*.

⁵ Maca řexxu imsar aya i cek uca tettwaceđned,
řexxu iřqef i cek aya uca tarejfed.

⁶ Ma war teġi tiggwudi *zi Arebbi* d řaman nnek,
u řekmaret n ibriden nnek d rayas nnek?

⁷ Xemm maca, man wen deyyeen t am iġa d amezdag,
u mani ttwateħħan inni igguren nican?

⁸ Žriħ, aqa inni icarrzen ddeġ d yenni izarreen řeyben,
ad t mjaren *ewad*.

⁹ Tthellken zeg usuđi n nnefs n Arebbi,
u s usuđi zi tenzart nnes fennan.

¹⁰ Zzhir n weyrad d tmijja n yizem amezyan,
uřa d tiħmas n wayraden imezyanen ttwarzan.

¹¹ Itthellek wayrad minzi war din yufi zzardet,
u tarwa n tayradt ttwabezzen.

¹² Di tnuffra yiweđ ayi-dd ijj n wawař,
uca amezzu y inu iħtef zzayes řeħmis,

¹³ *am tuħa ħarreqey* deg ixarriřen issxarwiđen zi tmezra n ġiřet,
řami dd-iwđa yiđes yuġyen x iwdan.

¹⁴ Teřqef ayi tiggwudi d tarjijit,
u marra ixsan inu nnxeřen.

¹⁵ Ijj n buħbeř iħrarra x uyembub inu,
issbedd acewwaf di arrimet inu.

¹⁶ Netta ibedd, *maca* necc war eqiřey x tefras nnes.
Ijj n waddud *ibedd* zzat i tiħawin inu.

Xenni sřiy i tmijja tettetim, teqqar:

¹⁷ Ma *izemmar* ijj n bnađem ad yiři isegged x Arebbi?

Ma *izemmar* ijj n weryaz ad yiři iřfa x Wenni t iggin?

¹⁸ Xzar, war ittciri Netta uřa x imsexxaren nnes,

uca igga řeib ak-d lmalakat nnes umi weddaren nitni.

¹⁹ Xenni am umezwar nni izeddyen di tudrin n ucař,

inni řar teđa tzejajt d dsas.

Aqa ad ttwařebzen amezwar x tcinda.

²⁰ Zi tuffut n řřbeř řares ař tameddit ad ttwafartken.

Břa ma ad iwc *bnadem* taynit *i man aya*, ad fnan nitni i řebda.

²¹ Ma war dd-tettwařřae řarsen tesyunt n uqiđun nsen?

Ad mnten, *maca* war iři di tiyit.

5 ¹ Řaya maca! Ma din ca n yijjen i xak dd i řa yarr?

Řar man zeg imqeddasen i řa tsewđed?

² Minzi axeyyeq ineqq abuhaři,

u tusmi tneqq aqubbani.

³ Žriy ijj n ubuhaři idřeq i wežwar,

maca xenni tuřa ittxeřša ayi ad neeřeř tazeddiyt nnes.

⁴ Gg^wejen iřenjiren nnes x usenjem,

ttwaddzen řar tewwart *n tendint* uca war tuři din wi ten issnejmen,

⁵ *umi* icca umehyuf řřabet nnes,

- issuffeř i-t-i-dd ead zeg isennanen -,

uca axewwan iřarđ agra nsen.

⁶ Mařar war iři zi tzejajt i zi dd-ittekk řřar,

u zi temmurt war dd tyemmi tamara *war ineffeen*,

⁷ *maca* bnađem ittwaxřeq-dd i tamara *war ineffeen*,

am tceeeřin n tmessi řřawent řar ujenna.

⁸ Necc maca iři arzuř Arebbi,

ad ssiwđey tamesřact inu řar AREBBI,

⁹ wenni itteggan timesřayin timeqgranin, war din wi tent i řa ifehmen,

ittegg lmuzejizat i war izemmar ad ttwařesbent.

¹⁰ Netta issakk^wađ-dd anřar x wudem n temmurt,

uca issekka aman x wudem n iyyaren,

¹¹ řima ad issgaeced imwađeen,

uca inni icedřen ad ten ssueřan řar řaman.

¹² Netta issbeřteř inwayen n iřraymeyyen,

ařami ifassen nsen war zemmaren ad ggen walu.

¹³ Imiyisen imennee i-ten di teřraymect nsen,

uca ittwassbeřteř ccwar n iřraymiyyen.

4:18 Ayub 15:15; 2 Bř. 2:4

4:21 *tasřunt n uqiđun nsen'* - ixs ad yini

5:9 Ayub 9:10; Izhd. 72:18; Rum. 11:33

5:11 1 řam. 2:7; Izhd. 113:7,8

5:12 Nař. 4:9; Izhd. 33:10; Ica. 8:10

5:13 1 Kur. 3:19

¹⁴ Deg uziř mmsagaren ak-d tağest,
uca di ttħa n uziř ttfafan am *di* ġiřet. .

¹⁵ Netta issenjam zi ssif *i dd-itteffyen* zeg uqemmum nsen,
uřa d amezřuđ zeg ufus n wenni ijehden.

¹⁶ Ammu i yeğa rayas i umezřuđ,
uca ddeğ ad ibellee aqemmum nnes. .

¹⁷ Aqa da, sseed n weryaz wenni iseggem Arebbi.
X uya war tesseħqiri ca tarbiyyet n Umzemmar x kuřci! .

¹⁸ Mağar Netta iyezzem u ittcedda,
iccat, uca *xenni* ifassen nnes ssgenfan. .

¹⁹ Di setta řeħşarat ad cek ifekk,
di sebĕa war cek iřeqqef řğar. .

²⁰ Di řaz ad cek dd-issenjem zi řmewt,
deg umenyi zi tiyyita n ssif.

²¹ Ad tiřid di řaman zzat i urekkuđ n yiřes,
war tettegg^weded ca zeg wareddeğ mařa ad dd-yas.

²² X wareddeğ d řaz tzemmed ad tdeħced,
zi řewħuc n řexřa n temmurt war tettegg^wided.

²³ Mağar ad tqeđeed řeahd ak-d iżra n yeyyar,
uca řewħuc n řexřa ad kidek ddaren di řehna. .

²⁴ Cek ad targbed aqa řehna d aqidun nnek,
uca ad tbeqqced tazeddiyt nnek, ad tafed war cek ittxeřsi walu.

²⁵ Cek ad tessned aqa arraw nnek ařtas,
u dduřryet nnek am wefsu *aziza* n temmurt.

²⁶ Ad tadfed ġar wenđeř di tewsar,
am mammeċ ssgaēeden ijj n ueurric n imendi *ğar wendrar* di řħař nnes.

²⁷ Xzar man aya, aqa neccin narzu dayes, ammu i teğa!
Seř ġares uca ssen i-t deg yixef nnek!

Tamwarrit n Ayub x Ilifaz - afeqqus nnes

⁶¹ Yarra-dd Ayub, inna:

² A, mři maca ittawzen řhemm inu,
jjin ad iğaēeed x řmizan uřa d řeğben inu d ijjen akides!

³ Mağar řexxu aqa-t idqeř x yejdi n řebħur,
x uya *tteffyen* wawařen inu nhřa axemmem. .

⁴ Mağar fritcat n Umzemmar x kuřci *nuųent* dayi,
ařami buħbeř inu isess arrhaj nsent. Inexřieen zi Arebbi kkaren-dd akidi. .

5:14 Aewd. 28:29

5:16 Izhd. 107:42

5:17 Awřn. 3:11,12; Ēbr. 12:5; Yaē. 1:12; Asa. 3:19

5:18 Aewd. 32:39; 1 řam. 2:6; Huc.6:1

5:19 Izhd. 91

5:23 Huc.2:20

6:3 Awřn. 27:3

6:4 Izhd. 38:2,3

⁵ Ma issħundrut weġyuř n řexra řar arrbie aziza?

Niř issmuhrut uejmi řar heddu nnes?

⁶ Macca břa aředdi ma ad t yecc *bnadem* břa tameřaħt?

Niř aqa din aředdi di řmeħħ acemřař n tmeřač?

⁷ Min yugi řeemar inu ad t iħada,

řexxu aya marra i necc am macca iřummen.

⁸ Mři dd-yusa min arezzuř,

iwa, iwca Arebbi min sittimeř.

⁹ Mři tuřa yareřřa SIDI maħend ad ayi iřbez,

maħend ad issarxu afus nnes u maħend ad ayi iqess.

¹⁰ Man aya ad ayi yiři ead d afewweř,

ad ayi inec di řeħriř nni war *xafi* isseizzi ca Netta,

mařar necc war nkareř ca awařen n Umqeddass.

¹¹ Min iena jjeħd inu, aqa zemmareř ad rajiř *ead*?

Niř min iena uneggaru inu, aqa ad sebbařey ixef inu *ead*?

¹² Ma jjeħd inu am jjeħd n iřra?

Ma aysum inu am nnħas?

¹³ Ma war řiř qae břa twiza s yixef inu,

ma war ittwakkes xafi qae ufekki?

¹⁴ Wenni umi iqdeē rayas *ittxeřša as* tamexsiwt icuwwaren zeg umeddukkeř nnes, mařa lla *izemmar* ad yejj tiggwudi zeg Umzemmar x kuřci.

¹⁵ Aytma banen-dd d iředdaren am třeřrin *deg idurar*,

am tassut n třeřrin nni iēddun deřya,

¹⁶ inni ittbarrcinen s wejris,

u inni di issnuffar wedfeř *ixef nnes*.

¹⁷ Deg wussan nni di dewřent ħeřřarent, ttbeddant,

xmi ħemmant, ttazęent deg wemcan nsent.

¹⁸ Ibriden n ticři nsen farryen,

ttgaēcaden di řeēwin u weddaren.

¹⁹ Imsebriden zi Tayma qqimen ttceēēayen,

ikaravanen zi Caba ttrajan ten.

²⁰ Nitni ttwacemten deg utecři nni řarsen.

Usin-dd řar třeřrin *deg idurar* u barrqen.

²¹ S tidett, řexxu tdewřem kenniw d walu,

tęřrim arřiyyet inu uca tettegg^wedem.

²² Ma nniř ‘Awyem ayi-dd *ca*!’

niř ‘Wcem ayi tiriřfin zeg wagřa nwem!’

²³ niř ‘Fekk ayi zeg ufus n wenni iħeřřaren!’

niř ‘Fdi ayi zeg ufus n ayt n bu-lēunf!’

²⁴ Sřar ayi, *xenni* ad seydeř,

scen ayi min di weddareř!

²⁵ Mammec jehhden wawařen yecnan,

maca min xef awebbex nwem?

²⁶ Tettxarršem deg wawařen maħend ad *ayi* twebbxem?
Ma *xenni* awařen n wenni umi qeđeən rayas am řeewin i kenniw?

²⁷ Ead x yijj n unibu ayujiř ad xas tenđarem taqedduħt,
u ead x yijj n umeddukkeř nwem ad xas teggem tameemuč.

²⁸ Xenni řexxu, mařa texsem, ħđam xafi mliħ,
necc war xawem ssxarriqey deg uęymbub *nwem*.

²⁹ Qeğbem *ayi*, war izeddeř ad yiři ddeğ.
Qeğbem *ayi* eawed, tasegda inu tbedd ead *nican*.

³⁰ Ma aqa din řęecc x yiřes inu?
Ma war ittředdi waney inu x min war iħřin?

Ayub yarni di temwarrit nnes i ilfaz: Ma war iddar bnađem tudart teqseħ?

7¹ Ma war *din* iği umenyi ittxeřřan ad t immney bnađem x temmurt,
u ma war ġin ussan nnes am wussan n ucewwař?

² Axmi ismey ittmezri ġar tiři,
u axmi acewwař ittrajan řmunet,
³ ammu dewřen iyuren ccuren s ubarreq d tasyart inu,
u ġyaři ccurent s tamara bđan ayi tent.

⁴ Xmi ttezzřey tteřsey, qqarey
'Meřmi zemmarey ad kkarey, *meřmi* i ġa teedu ġiřet?'
Jjiwney s řehweř řares ař d yeffu řħař.

⁵ Arrimet inu tyarđ s ikeccawen u di teqcurin n ucař,
tiřmect inu tqeřta u tettegyyeh.

⁶ Deyya x umekkuġ n uxeyyađ eeddun wussan inu,
eeddun břa asitem.

⁷ Eqeř aqa tudart inu d ařuđi n nnefs *waha*,
u tiřt inu war tzar eemmarř ead min iřebħen.

⁸ Tiřt n wenni i d ayi ittwařan, war d ayi tzarr ead.
Tiřtawin nnek ad xafi iřint, *maca* nnec war da ttiřiy ead.

⁹ Am *mammec* ittdurruq useynu, ieaddu,
ammu i ġa ihwa di řaxart, war *zzayes* dd-ittgæeid ead.

¹⁰ Eemmarř war dd-itteiqqib ġar taddart nnes,
eemmarř war xas itteeqiř wemcan nnes.

¹¹ Ammu war tteqqney aqemmum inu,
ad ssiwřey di řehřaret n buħbeř inu,
ad cetciy di tarzugi n řeemar inu.

¹² Ma necc d řebħar niy d řħaycet,
aqa Cek tessbedded aecessas xafi?

¹³ Mařa nnię necc 'Tassut ad ayi tteezza,
qama inu ad xafi tessehwen acetci inul',

¹⁴ ammu tetteyzzid dayi s tirjiwin,
u s tmezriwin tessaggwaded ayi,

¹⁵ ařami řeemar inu ittixđar ajeyyef,
ittixđar řmewt x yeysan inu.

¹⁶ Necc tteiffiy *zi man aya*, war ddarey i řebda.
Arxu zzayi, mařar ussan inu *am* ařuđi n nnefs *waha*.

¹⁷ Min iena bnađem aqa Cek tħessbed i-t-i-dd ameqqran *ammu*,
u třeħhid akides s wuř nnek? .

¹⁸ Aqa Cek tarezzfed řares qaē teffu,
tqeđbed i-t qaē tzeħziht?

¹⁹ Mečarř ead war zzayi tettekksed *tittawin*,
war i d ayi tarexxud ħima ad sseyřeyey ikuffan inu?

²⁰ Ma xđiy? Min d ac i ya ggey i Cek,
i Cek a aēssas n bnađem?

Mayemmi i d ayi tessbedded d taħjurt zzatek,
u dewřey d dđqeř i yixef inu?

²¹ Mayemmi war *d ayi* tyeffared axeřtu inu,
u war teēddud x řmuēřiyet inu?
Mařar řexxu ad zzřey di tējjajt u Cek ad xafi tarzud,
maca war ttiřiy *ead*.

Řħard amezwaru n Bildax i Ayub

8¹ *Xas uca* yarra-dd **Bildad**, zi Cuħa, inna:

² Mečarř i ya tekked tessawařed *ammu*,
ad iřin awařen n uqemmmu nnek *amecnaw* ašemmiđ n tharyadť.

³ Ma ad issfary Arebbi tařyart,
niy ad issfary Umzemmar x kuřci tasegda? .

⁴ Mařa xas xđan iħenjiren nnek,
aqa issekk i-ten deg ufus n uxeřtu nsen.

⁵ Mařa cek tarezzud Arebbi s jjeħd,
u tettzawged řxađar řar Umzemmar x kuřci, .

⁶ mařa cek teđid d amezdag d tseggmed,
xenni ad xafek iēss nican,
ad iēdeř tazeddiyt nnek i cek.

⁷ Waxxa tamezwarut nnek ad tiři tuqřič,
taneggarut nnek *maca* ad tiři temřar.

⁸ Wah, seřsa xenni řar jjiř iēdun,
u tħeħkared di řejdud nsen. .

⁹ Mařar neccin n iđennađ *waha*, war nessin walu,
mařar ussan nney x temmurt am tiři. .

¹⁰ Ma war cek sseřmiden nitni, ma war řarek ssiwiřen,
ma war dd-ssuffuřen awařen zeg wuř nsen?

¹¹ Ma iħemmi uřanim n papirus břa ssebxet,
ma ad imřar uřanim řar tma n yeřzar břa aman?

7:16 Izhd. 62:10; 144:4

7:17 Izhd. 8:5; 144:3; Ebr. 2:6

8:3 Aēwd. 32:4; 2 Im. 19:7; Dan. 9:14

8:5 Ayub 22:23

8:8 Aēwd. 4:32

8:9 Amz. 47:9; 1 Im. 29:15; Ayub 7:5,6,7; Izhd. 39:13; 102:12; 144:4

- ¹² Xmi ittnewwar, war imjar ead,
ittazeɣ qbeř marra arrbie nneyni.
- ¹³ Ammu i ęan imesraq n marra inni ittun Arebbi,
u asitem n wenni itteġgen s tnayen n wudmawen ad ifna.
- ¹⁴ Min xef iċemmed ad ittwaqdeε,
min xef ittcař ad dd-iban d axmar n qundeε.
- ¹⁵ Ad isenned taddart nnes, *maca* war tettbeddi,
ad dayes icebbar, *maca* war tettyimi tbedd.
- ¹⁶ Netta d aziza di tfawt n tfuct,
u řefrue nnes imezyanen ttbezaεeen x weřwic nnes.
- ¹⁷ Iżewran nnes mmuden ixef nsen x ijj n ueurric n yezra,
ittarja x ict n taddart n yezra *i yixef nnes*.
- ¹⁸ *Mařa* Netta iqeęæ i-t zeg wemcan nnes,
ad as inkar *wemcan* nni, *ad yini* ‘Emmarř war cek zřiy!’
- ¹⁹ Xzar, ta teęa d řefrařet n webrid nnes
u inneyni ad yemyen zeg ucař.
- ²⁰ Xzar, Arebbi war ineřtar wenni ikemmřen
u war itticc *afus* i ieffanen.
- ²¹ Ad iccur Netta maca ead aqemmum nnek s tdeřħact,
d iyencicen nnek s usřiwřiw.
- ²² Imecrah nnek ad yarđen řefdiřet,
uca aqidun n ieffanen war ittiři ead.

Tamwarrit n Ayub x Bildad

- 9**¹ Yarra-dd **Ayub**, inna:
- ² Ssney nican, aqa ammu i teęa,
mařar mammec i ya yiři bnađem d amseġged řar Arebbi!
- ³ Mařa Netta ixs akides imcarree,
iři netta war izemmar ad xas dd-yarr uřa d ict n twařat x wařef n twařawin.
- ⁴ Netta d amiysis n wuř d bu-tzemmar ijhed,
man wen izemmaren ad isseqseř ixef nnes đidd nnes, uca ad iqqim iddar di řaman?
- ⁵ Netta d wenni issmuřuyen idurar am war tt ttacin *iwdan*,
d wenni ten issneřřaben di lyađab nnes,
- ⁶ Netta d wenni issenhezzen tammurt zeg wemcan nnes,
d wenni iggin ipilaren nnes ad arjjin,
- ⁷ Netta d wenni ittamaren tafuct ařami war dd-tenqir,
d wenni ittcemmaeen itran!
- ⁸ Netta s yixef nnes waha ittbezaε ijenwan,
u Netta isurruf tiwa tieurur *n řemwaj* n waman,
- ⁹ Netta d wenni iggin *awraf n itran* n Ddub *Ameqqran* d Uryun,
agraw n Sebea n Itran d Ixammen n Ljanub,
- ¹⁰ Netta d wenni iggin timesřayin timeqqranin, war izemmar *bnadem* ad tent ifhem,

8:12 Izhd. 129:6; Irm. 17:6

8:13 Ayub 11:20; 18:14; Izhd. 112:10; Awřn. 10:28

9:2 Izhd. 143:2

9:8 Amz. 1:6

uřa d řeĵjaye břa řehsab. .

¹¹ Aqa da, Netta iĕeddu xafi, war t ڑarrey,
iżekkwa, necc war kides ttuciŷ.

¹² Aqa da, mařa ixĊef Netta, man wen i t ڑa imeneen?
Man wen izemmaren ad as yini 'Min din ttegged Cek?'

¹³ Arebbi war ittari lyaĊab ad dd-idweř,
sadu nnes uĊaren imeawanen n Rahab.

¹⁴ Mammec zemmareŷ ad xas dd-arreyĊ,
mammec i ڑa farzey awařen inu *mlih* zzates?

¹⁵ Waxxa necc d amsegged, war zemmareŷ ad xas dd-arreyĊ,
maca ad zawgeŷ řĊaĊi inu maĥend ad xafi iĥinn,

¹⁶ Mařa ad xafi dd-yarr Netta xmi řayiy,
necc war ttŷiřey aqa Netta iseř ڑar tmijja inu.

¹⁷ Aqa Netta iřebbez ayi s ict n tħaryaĊt,
u yarenni deg iyezzimen inu bařeř.

¹⁸ Netta war i d ayi itteĵji ad arrey nnefs,
maca issjawan ayi s tarzugi.

¹⁹ Mařa teqqimed *tmesřact* di tzemmar, aqa Netta ijhed qaĕ,
mařa di ccræ, *iqqar* 'Wi d ayi i ڑa iĕarĊen?'

²⁰ Waxxa necc d amsegged, *ead* aqemmmu inu ad xafi iĥkem,
waxxa necc břa řeib, Netta ad ayi iĕeŷyeb.

²¹ Waxxa necc břa řeib *i ġiy*, waxxa amenni war ssney *maca* řeĕmar inu,
tudart inu ĥessbey tt walu.

²² Xuya i ڑa iniy 'Qæ d ict!
Am wenni břa řeib am wenni iĕeffnen, Netta ad ten iqĊa s tnayen idsen!' .

²³ Mara arekkuĊ ineqq deg ict n ticti,
xenni Netta istehzza zeg weqĊeĕ n rayas i imezdagen.

²⁴ Tammurt temmewc deg ufus n uĕeffan.
Iyembab n řĊuĊat nnes ittřeĥĥef asen.
Mařa war *t iggi* Netta, man wen xenni?

²⁵ Deŷya x wenni ittazzřen aqa ttqeġiqen wussan inu,
arewřen ڑar din, war twiřin řxar. .

²⁶ Kkin am tŷarruba n uyanim,
am ugider iĥewwmen x zardet.

²⁷ Mařa nniŷ necc 'Ad ttuy acetci inu,
ad beddřey aŷembub *iceĊnen* inu, ad ssfirnineŷ!'

²⁸ *ammu* ttegg^wedeŷ zi marra řeĥriŷ inu.
Necc ssney Cek war i d ayi tettbarrid.

²⁹ Necc d aeĕffan, min umi ssĥissifey i walu?

³⁰ Mařa ssirdeŷ s waman n wedfeř,
ad sszidigeŷ ifassen inu s llixiya. .

9:10 Ayub 5:9; Izhd. 72:18; 77:15; 86:10; Rum. 11:33

9:22 Amb. 9:2,3; Mal. 3:14

9:25 Ayub 7:6,7

9:30 Irm. 2:22

³¹ *Ēad* ad ayi tessyeḏsed deg weḥfur,
aḥami arruḏ inu ad zzayi ieiiff.

³² Maḃar Netta war iḡi d bnaɓem am necc, wenni xef zemmarey ad dd-arrey,
xmi nettawed ɣar taddart n ccræ ak-d wayawya. .

³³ War *din* iḡi řeadeř jananey,
wenni izemmaren ad issars afus nnes xaney s tnayen idney.

³⁴ Ejj i-t ad xafi iksi æmud nnes,
war d ayi issnexřie *ēad* uheddi nnes, .

³⁵ *xenni* necc ad ssiwřey nhřa ma ad zzayes gg^weḏey,
maḃar necc war ḡiy ammu i yixef inu.

Ayub issiweř ak-d Bildad x lyaraḏ n Arebbi s uweddeb

10¹ Ieiiff řeemar inu zi tudart inu,
ad barrḥey acetci inu ammu waha břa amnae,
ad ssiwřey ɣar tarzugi n řeemar inu.

² Necc ad iniy i Arebbi ‘War d ayi ttegg d æeffan,
scen ayi, mayemmi akidi tettmenyid.

³ Ma ɣarek řefḏer aqa Cek tḥeřšared,
aqa tneṯtareḏ řxedmet n ifassen nnek,
am tettegged tafawt tareqq x ixarriřen n iæeffanen?

⁴ Ma ɣarek titṯawin n bnaɓem,
ma tettwařid Cek am mammec ttwařan iwdan? .

⁵ Ma ussan nnek am wussan n bnaɓem?
Ma isegg^wusa nnek am isegg^wusa n weryaz,

⁶ aqa Cek tarezzud *ammu* x řmueřiyet inu,
tettbeqqced di ddnub inu?

⁷ Waxxa Cek tessned aqa necc war ḡiy d æeffan,
waxxa amenni war din wenni i ɣa ifekken zeg ufus nnek.

⁸ Ifassen nnek xeřqen ayi-dd, ggin ayi,
aqa-ten ttenḏen ayi, uca *řexxu* Cek tšarḏed ayi.

⁹ Eqeř aqa Cek teggid ayi am třaxt,
u ɣar teejjact tæsed ad ayi tarred. .

¹⁰ Ma war d ayi tzeḡeed am uyi,
am kisu tejjid ayi ccrey? .

¹¹ S tiřmect d weysum tessyarḏed ayi,
s ixsan d izewran temmuded ayi.

¹² Tudart d tmexsiwt icuwwaren tewcid ayi,
aḥeṯtu nnek iḡḏa buḥbeř inu.

¹³ Txemmřed ta *maca* deg wuř nnek,
necc ssney belli aya tuɣa-t ɣarek di řbař.

¹⁴ Mařa xḏiy, Cek ad ayi teḡḏid,

9:32 Amb. 6:10; Irm. 49:19

9:34 Ayub 13:20; 33:7

10:4 ‘bnaɓem’ - s Teibranit ‘aysum’.

10:9 Amz. 2:7; 3:19

10:10 Izhd. 139:15,16

war d ayi tettbarrid zi řmuesiyyet inu.

¹⁵ Mařa ggiy řyar, uct xafi!

Mařa necc d amsegged *i řiy*, war zemmarey ad ssgaeedeý azeřif inu. Jjiwney s řefđihet, ttaciy ak-d řemhayen inu.

¹⁶ Mařa ssgaeedeý ixef inu, ad ayi tneymared am wayrad izehharen, tesscaned xafi acuwwar n řeejeb n jjhed nnek *řabda*.

¹⁷ Maelik ufiy ad xafi tessbedded *řabda* icehhaden nneyni, uca lyađab nnek akidi ad immarni *řabda*, ieessasen nni ixegfen *ijj i wenneyni* řabda, *wah* ad xafi *tnedhed* ijj n řeskar.

¹⁸ Mayemmi i d ayi tejjid ad dd-ffyeý zeg ueeddis n yemma?

Mři ssuffyeý buřbeř, war d ayi tzar uřa d ict n tiřř!

¹⁹ Maelik ufiy iři am war řiy emmařs, mmeksiy řar wenđer zeg ueeddis *n yemma*.

²⁰ Ma war řin wussan *n tudart* inu drus waha?

Mři ijja *yayi*, ad xafi inneqřeb mařend ad farheý cwayt *ewawed*,

²¹ qbeř i ya uyureý, war dikkwireý *ead*,

řar temmurt n tağest d tiři n řmewt,

²² *řar* temmurt d tabarcant am tmeddit, *am* tiři n řmewt, war *din* ittbeyyen walu, mani tegga tfawt am tmeddit.'

Řhard amezwaru n řufar

11¹ *Xenni* yarra-dd řufar, zi Naema, inna:

² Ma ad qqimen wařtas n wawařen břa tamwarrit, uca ijj n bu-uqemmum ma netta řares řheqq *ewawed*?

³ Ma izemmar řhard nnek ad issyed iwdan, *ařami* cek *tzemmed* ad testehzid nhřa ma cek isseřcem uřa d ijj?

⁴ Cek tennid 'Teřfa tyuri inu, u necc aqa-yi d amezdag di tiřřawin nnek!'

⁵ Uh, aqa Arebbi *maca simant nes* issawař, mři yarezzem iyencicen nnes qibač nnek.

⁶ Mři Netta ad ac ibarreř řesrar n tiřit, mařar aqa-ten dubla aqarru i ufekki. Ssen, aqa Arebbi ad ittu ařtas n řmuesiyyet nnek di tizi nnek.

⁷ Ma tzemmed ad tarzud di min ibeqqcen Arebbi? Ma tzemmed ad tessned min teena řřbišet n Uzemmar x kuřci?

⁸ Aqa-tt tueřa x ujenna! Min tessed ad *din* tegged? Tuğey x řaxart! Min tzemmed ad *zzayes* tessned?

⁹ Řesbar nnes d azirar x temmurt, d miriw x řebřar.

¹⁰ Mařa iedu, ibellee uca iřaya i ddeewet, man wen i t ya issbedden?

¹¹ Mařar Netta issen iyeccacen,

ittwařa řyecč břa ma t iřđa. .

¹² *Maca mařa* abuhaři *izemmar* ad yaf řefhamet,
xenni ayyuř n řexra *izemmar* ad idweř d bñadem. .

¹³ Mařa cek tšedřed uř nnek,
xenni bezzeč ifassen nnek yares.

¹⁴ Mařa iřšeq řyecč yar ufus nnek, saggwej i-t,
war ttejji ddeğ ad izdey di tqidunt nnek,

¹⁵ mařar xenni tzemmarad ad tessgaēded udem nnek břa řeib,
tmetned ad tbedded, war ttegg^weded ca.

¹⁶ Mařar ad tettud řeyben nnek,
u *emmarš war* tettxemmamed yares *ead*,
am *emmarš war tettxemmamed ead* yar waman ēdun.

¹⁷ Abrid n tudart nnek ad yary,
tiwa x tťřa n uziř,
waxxa din tağest, ad tiři am teffu. .

¹⁸ Ad tacid ixef nnek di řaman, minzi aqa din rayas,
ad txezzared *deg wenned*, ad teťřsed di řhudnet. .

¹⁹ Ad tezzřed, nhřa ma *cek* issnexřee uřa d ijj,
uca aťřas ad cek zawgen zzat i wudem nnek. .

²⁰ *Maca* tiťřawin n iēeffanen ad ddaryřent,
qaē tarewřa ad asen tweddar,
ad meřren ad deřqen i buřbeř. .

Tamwarrit n Ayub x Šufar

12¹ Yarra-dd **Ayub**, inna:
² D tidett, kenniw d ijj n ddarb n řgens,
aqa tiyrit ad temmet akidwem!

³ Yari uřa d necc uř am kenniw,
necc war weťřiy deg usemquddi akidwem.
Man wen war issinen *marra* man aya?

⁴ Necc am wenni iğan i tseđřac i umeddukkeř nnes,
am wenni tuya ittřayan yar Arebbi, uca *xenni* isřa Netta.

Necc d wenni iseggeden u ikemmřen, aqa-yi d řqecēet n tasedřact. .

⁵ ‘Řřegra d tasřart n wenni ittwarřan!’, ammu ittwarřařen yenni umi ittyřiy aqa-ten di řaman,
aya ittraja inni ittneqrađen deg iđaren *nšen*.

⁶ Iqıđan n imteřřayyen arsan,
d inni iseēēaren Arebbi yarsen aťřas n řaman.
Wi izemmaren *maca* ad yawi Arebbi s ufus nnes? .

⁷ Seqša xenni řmař, ad ac t ssřemden,

11:11 Izhd. 10:11,14; 35:22

11:12 Ayub 5:8; 22:21; Amb. 3:18

11:17 Izhd. 37:6; 112:4

11:18 Lawi 26:5

11:19 Lawi 26:6; Izhd. 3:6; 4:9; Awřn. 3:24

11:20 Ayub 8:13,14; 18:14

12:4 Ayub 16:10; 17:2; 21:3; 30:1; Awřn. 14:2

12:6 Ayub 21:7; Izhd. 73:11,12; Irm. 12:1; řab. 1:3,4

u ijdad n ujenna ad ac sshajan.

⁸ Niy xezzarey mlih yar temmurt, u nettat ad cek tessyar, uŕa d iseŕman n řebħar ad ac t eawden.

⁹ Man wen war issinen marra aya, aqa afus n SIDI i t iggin?

¹⁰ Netta d wenni deg ufus nnes iġa řeemar n marra min iddaren, uŕa d buħbeŕ n kuř arrimet n bna dem.

¹¹ Ma war ittqeġeb umezzuy awařen, am ittqasa waney macca? .

¹² Yar iwessura *i teġa* tiyit, u di tudart tazirart *teġa* d řefhamet.

¹³ Netta yares *i teġa* tiyit d jjeħd, Netta yares ccwar d řefhamet.

¹⁴ Xzar, *mařa* Netta iheddem, war ibenni uŕa d ijj *eawed*, mařa Netta ibellee x ca n yijjen, war d as yarezzem ead. .

¹⁵ Xzar, mařa Netta issbedd aman, ad azyen nitni, mařa yarxu asen, ad ssenqeŕben tammurt.

¹⁶ Netta yares jjeħd d ufeġki, nnes d wenni iweddaren u d wenni issweddaren.

¹⁷ Netta itteġja iryazen n ccwar gguren s řeħfa, u řqudat ittarra i-ten d ibuħaŕiyyen. .

¹⁸ Aziyyar n ijeġiden issbetteŕ i-t, u *xenni* Netta ittcedda i-ten s ijj n webyas zi tejeinna nsen.

¹⁹ Netta ineddeh ikehhanen s řeħfa, d inni yar iġa řsulťa iyeťter i-ten.

²⁰ Ittekkes awař i iryazen ittwaqeġben, i iwessura ikessi asen řefhamet. .

²¹ Aseħqar ittzeġae i-t x tarwa n tařiřet, i ayt n bu-leunf issarexxu asen abyas. .

²² Imucan yuġyen n taġest ittearra-i-ten, uŕa d tiři n řmewt issuffuy i-tt yar tfawt. .

²³ Řegnus ittarra i-ten meqqaren uca iyeťter i-ten, Netta ittbezzae řegnus uca ineddeħ i-ten. .

²⁴ I izeġifen n řgens x temmurt ittawi asen řeaceŕ, yarra i-ten ad weddaren di tnezruft mani war iġi webrid. .

²⁵ Nitni ttfafan da d diha di taġest, mani war teġi tfawt, Netta itteġja i-ten ttemhafan am imescaren.

12:11 Ayub 6:30; 34:3

12:14 Ayub 9:12; 11:10; Asa. 3:7

12:17 2 řam. 15:31; 17:14,23; Ica. 19:12; 29:14; 1 Kur. 1:19

12:20 Ayub 32:9; Ica. 3:2,3

12:21 Izhd. 107:40

12:22 Mt. 10:26; 1 Kur. 4:5

12:23 Izhd. 107:38

12:24 Izhd. 107:4,40

Ayub yarenni deg wawař nnes i řufar

- 13**¹ Aqa da, qaε man aya tezra i-t tiřř inu,
isřa i-t umezzuř inu, ifhem as mliř.
- ² Min tessnem kenniw, ssney t uřa d necc,
necc war weřřiy ca deg usemquddi akidwem.
- ³ Maca necc xsey ad ssiwřey řar Umzemmar x kuřci,
u mezrey ad wtey *tamesřact inu* zzat i Arebbi.
- ⁴ Maca kenniw d imsuffuyen n ixarriqen,
kenniw d idbiben ixwan marra. .
- ⁵ Ax, mři tesseydem kenniw marra!
Aya ad tiři d tiřit i kenniw. .
- ⁶ řřem xenni mammeç i řa wteř x yixef inu,
řekkarem x umcarraε n iyencicen inu!
- ⁷ Ma texsem ad tessiwřem řřecc i řefdeř n Arebbi,
u ad tessiwřem ixarriqen di tizi nnes? .
- ⁸ Ma tzemmarem ad tewtem tamesřact di řřweε nnes?
Ma *texsem* ad tcarreem i Arebbi?
- ⁹ Ma mliř i kenniw mařa Netta ad kenniw iqeřeb?
Ma texsem ad zzayes testehzam am mammeç stehezzan *iwđan* zeg ijj n bnaðem?
- ¹⁰ Netta ad kenniw iwebbex,
mařa kenniw tetteggem s wudmawen di tnuffra.
- ¹¹ Ma war kenniw issnexřie ueuři nnes,
ma war dd xawem tweřři tigg^wudi zzayes?
- ¹² Awařen nwem i řidaret aqa-ten d řemtuř zi tzejjact,
u řgaεdat nwem d řgaεdat n ubeřaε.
- ¹³ Seydem zzati, mařend necc ad ssiwřey,
u eřj ad xafi dd-yas min ma *dd i ya yas*.
- ¹⁴ Mayemmi i řa řřfey aysum *n arrimet* inu jar teřmas inu,
u ad řřfey řεmar inu deg ufus inu?
- ¹⁵ Xzar, Netta ixs ad ayi iney, necc ad t rajiř,
maca ad wteř x ibriden inu zzates. .
- ¹⁶ D wa i d ayi i řa idewřen d asenjem,
maca wenni itteggem s tnayen n wudmawen war dd-ittis zzat i uęembub nnes.
- ¹⁷ řřem mliř řar řřard inu,
u s imezzuyen *yarezmen* řar ucarreř inu.
- ¹⁸ Xzar, necc iwyey ddeewet s usettef,
necc ssney ad ttwaseggdeř.
- ¹⁹ Man wen *izemmarem* ad kidi imcarreç?
Xenni ad sseydeř řexxu, ad ssuffeyey buřbeř.
- ²⁰ War d ayi ttegg tnayen n řeřwayej,
xenni war zzayek ttnuffariy: .
- ²¹ Afus nnek sigg^wej i-t xafi,
war d ayi ttessnexřieed s uhuddi nnek!

13:4 Ayub 16:2

13:5 Awřn. 17:28

13:7 Ayub 17:5; 32:21; 36:4

13:15 Izhđ. 23:4; Awřn. 14:32

13:20 Ayub 9:34; 33:7

²² Řaġa *xenni*, u necc ad dd-arrey,
 niy necc ad ssiwřey u cek ad xafi dd-tarred!
²³ Meġar ġari n řmuęsiyyet d ddnub?
 Scen ayi axeřtu inu d ddenb inu.
²⁴ Mayemmi tessnuffared aęembub nnek,
 u řhesbed ayi d řeędu nnek?
²⁵ Ma tersed ad tessenxęeed ict n tfarct, ięarren i-tt uęemmiđ ssa d ssa,
 ma tersed ad teđfared ięeę yużeę?
²⁶ Maęar tettarid xafi timesřayin timarzagin,
 u tbeřřid ayi ddnub n temži inu.
²⁷ Tessrusid iđaren inu deg ukeccuđ,
 u řeřřid marra imesraq inu.
 řeřřid řiřeqqa n iđaren inu,
²⁸ n wenni igga am ukeccuđ ccin t ikeccawen, *xenni* yarecca,
 am warruđ icca i-t ufarttu.

Ayub issiweř ak-d řufar x řmewt

14¹ Bnadem i dd-ittwaxeřqen zi temęart,
 aęa ussan *n tudart* nnes udrusen, u netta iccur s řeřweř.
² Netta ięemmi am tnewwact, xenni ittwaęęe.
 Ittrakwař am řiři, war ittęimi.
³ Waxxa amenni tarezmed tiwa nnes tiřřawin nnek,
 uca tettawyed ayi-dd di ddeęwet akidek.
⁴ Man wen izemmaren ad issuffey ię n umezdag zeg umexmuđ?
 Uřa d ięj!
⁵ Mara ussan nnes urin,
 u řęedd n iyuren nnes *aęa ittwassen* ġarek,
 u teggid as řeřęud nnes nni war d as ięeddeř ad ten ięęu,
⁶ neęřeb *xenni* Cek xasen maęend ad yiři yareyyeę,
 xenni izemmar ad yarr meżri am ię n ucewwař deg wass nnes.
⁷ Maęar i tcejart aęa din ead asitem!
 Mařa tettwaęess ad tessuffey eawed *řefrue*,
 u tayeđdut nnes war tettbeddi zeg uęemmi.
⁸ Waxxa iwsar weżwar nnes di temmurt,
 u immut jideę nnes deg ucař,
⁹ ad teęmi tcejart *eawed* xmi i ġa taca ak-d waman,
 u ad tessuffey *eawed* řefrue amecnaw ict n tecejart zżun tt beřřa.
¹⁰ *Maca mařa* immut ię n weryaz *ijhed*, ifenna,
mařa iffey as buřbeř i bnadem, mani ięa xenni?

13:24 Ayub 16:9; 19:11; 33:10; Iġid. 2:5

13:26 Izhđ. 25:7

13:27 Ayub 33:11

14:1 Izhđ. 90:5,6,9; 102:12; 103:15; 144:4; Yae. 4:14

14:2 Ayub 8:9; Izhđ. 90:6,10; 102:12; 103:15; 144:4; Ica. 40:6; 1 Bř. 1:24

14:3 Ayub 7:17,18; 10:20

14:4 Amz. 5:3; Izhđ. 51:7; Yř. 3:6; Rum. 5:12; Afa. 2:3

14:5 Ayub 7:1

14:6 Ayub 7:1,2,16,19; 10:20

¹¹ Aman tteffyeen-dd zi řebħar,
u iɣzar ittaɣey u ixekkwa.

¹² Izzeř bnađem din, war ittekkar ead.

Ař war ttiřin ead ijenwan, war d ttfiqin nitni,
war ttwasekkaren zeg iđes nsen.

¹³ Ax, mři d ayi i ɣa tarred ɣar řaxart,
tessnufared ayi ař i ɣa iħeyyed lɣađab nnek,
mři d ayi turid ijj n řmijař imten u *xenni* tidared ayi!

¹⁴ Mařa ijj n weryaz *ijhed* immut, ma ad idweř ɣar tudart?
Xenni ad qqimeɣ ttrajiɣ marra ussan n umenɣi inu,
ɣares ařami dd yusa ufekki inu.

¹⁵ Mařa *xenni* Cek třayid, necc ad Cek dd-arrey,
Maelik ufiɣ ad tmezřid ɣar řxedmet n ifassen nnek.

¹⁶ Maca řexxu tħessbed iřuraf inu,
war tmenneđ *lɣađab nnek* x ddnuđ inu.

¹⁷ Axeřtu inu ittwaćemmee di txancet,
u i řmueřiyet inu tarnid *ead* tareqqiet.

¹⁸ Wah, adrar iweřtan, ifessi,
uca ireħħem jjarf zeg wemćan nnes,

¹⁹ aman tteddzen izra, iyezran nnes ttekkšen aćař n temmurt,
ammu i tareddğđed Cek asitem n bnađem.

²⁰ Cek tarennid t i řebda,
tettbeddařed uđem nnes uca tessekked i-t.

²¹ *Mařa* iħenjiren nnes tťfen cćan, netta war t issin,
mařa ten değen, netta war akidsen ittici.

²² Maca arrimet nnes tettezbar di tťwee n yixef nnes *waha*,
u řećmar nnes ittećđin di tťwee nnes.

Řħarđ wiss tnayen n Ilifaz x ućeffan

15¹ *Xenni* yarra-dd Ilifaz zi Tayman, inna:

² Ma ittarra-dd ijj n umiɣis s tussna ixwan?

Ma ittćara netta aeđdis nnes s usemmiđ n manis i dd-tneqqar tťuct?

³ Ma ittćarrae s řħarđ war ineffeen,
s wawařen nni war ittakkwađen?

⁴ Cek *maca*, tarezzid tigg^wudi n *Arebbi*,
u tekksed tazağit zzat i wuđem n Arebbi.

⁵ Maɣar aqemmmum nnek issargeb řmueřiyet nnek,
aqa itteejib ac řħarđ s tħraymect s yiřes *nnek*.

⁶ Aqemmmum nnek ad cek iħkem, war iği necc,
iyencicen nnek ad xak cehden.

⁷ Ma cek d bnađem d amezwaru nni dd-ittwaxeřqen?
Niɣ tettwarwed qbeř tiwririn?

⁸ Ma tessħessed i wegraw n imćawaren imtiqqan n Arebbi,

ma tjebbded tiyit yarek? .

⁹ Min tessned cek, neccin war t nessin?

Min tfehmed min i d aney ineqqsen?

¹⁰ Ura jaraney d amcaybu d uwessar,

imyaren deg wussan x babac. .

¹¹ Ma asfewwej n Arebbi drus yarek,

niy ijj n wawař ssiwřen t akidek s teryeř?

¹² Mayemmi cek issetlae wuř nnek,

u mayemmi qeęcent titřawin nnek,

¹³ aqa cek tessneqřabed buřbeř nnek x Arebbi,

ařami tessuffuyed *marra* awařen nni zeg uqemmum nnek?

¹⁴ Min iena bnađem aqa netta ad yiři d amezdag,

u *min iena* wenni dd-itwaxeřqen zi temyart, aqa netta ad yiři d amsegged? .

¹⁵ Aqa da, imqeddasen nnes war xasen ittciř,

uřa d ijenwan war řin řfan di titřawin nnes. .

¹⁶ Ahtat ead ijj n nnei n bnađem d bu-ufessad,

wenni isessen min war iřřin am waman!

¹⁷ Necc xsey ad ac t ssecney, seř-dd yari,

xenni ad eawdey min zřiř,

¹⁸ min eawden imiyisen uca war t nuffaren,

n ibabaten nsen.

¹⁹ I nitni waha temmewc temmurt,

uřa d ijj n řbarrani war xas iedu.

²⁰ Marra ussan i iddar ueeffan, imarret ixef nnes,

u drus řqedd n isegg^wusa itt waxemmřen i bu-leunf.

²¹ *Yudef-dd* řřess n iyuyyan issnexřičen deg imezzuyen nnes.

Ead di řweqt n řehna ad xas iwđa umtehřay. .

²² Netta war ittriji ad dd-ieqeb zi taęest,

maca aqa netta ittwagg i ssiř.

²³ Netta ittemhafa da d diha x weyrum. ‘A mani *i yeęa*?’

Netta issen aqa ittraja i-t wass d abarcan deyya. .

²⁴ Đđiqet d řehřaret ssagg^wdent i-t,

arenyen t am ijj n ujeęid iwjed i umenyi.

²⁵ Mayar yar SIDI isswiřzađ netta afus nnes,

u ak-d Umzemmar x kuři imennee *tayennant* tameqqrant.

²⁶ S yiři imħeđ ittazeř yares,

s iebbuzen igdaren x tcappa n useřqi nnes.

²⁷ Mayar iřehřef aymbub nnes s tadunt,

ittegg tadunt i tejeinna nnes.

²⁸ Tuřa izeddey di tneddam ttwahedment,

u *di* tudrin war daysent izeddey *ead* uřa d ijj,

15:8 Rum. 11:34

15:10 Ayub 32:7

15:14 1 Ij. 8:46; 2 Im. 6:36; Ayub 14:4; Izhd. 14:3; Awřn. 20:9; Amb. 7:20; 1 Yř. 1:8,10

15:15 Ayub 4:18; 25:5

15:21 1 Ts. 5:3

15:23 Ayub 18:12; Izhd. 109:10

tinni yurin maħend ad dewřent d řxirbat.

²⁹ Netta war iddikkwiř d bu-wağřa u ağřa nnes war ittyġimi, u mařa min d ikseb war yarenni x temmurt.

³⁰ I tağest war inejjem,

aceeeaf *n tmessi* ad yecc řefrue nnes, netta ad inneqđee zi nnefs zeg uqemmum nnes.

³¹ Ejj i-t war ittciri x min ibeřřen, mařar *xenni* uřa d řmunet nnes ad tebdęř.

³² Mintřa war dd-yusi *ead* wass nnes, ad xas qđan, mařar řfare n tini nnes war ittzeyziw. .

³³ Netta ad isseyđeř am tzayart ađiř amezyan nnes, u am tzitunt ad immenđar nnuwar nnes. .

³⁴ Mařar abarru n yenni itteġgen s tnayen n wudmawen aqa-t břa řyiğet, u timessi tettecc iqiđan *ccuren* s řyecc.

³⁵ Aqa-ten s ddeyset zi tamara, tturwen řyecc, uca řexdee aqa-t deg ueddis nsen. .

Ayub iřařa x Arebbi am dd-yarra x Ilifaz

16¹ Xas uca yarra-dd Ayub, inna:

² Am uya sřiy t ařřas, kenniw marra idwem d imfewwajen ibeřřen. .

³ Ma ad qđan wawařen ineffxen?

Niy min cek iearnen *ead* řar temwarrit n wawař?

⁴ Uřa d necc *zemmařey* ad ssiwřey am kenniw, mařa aqa kenniw deg wemcan inu.

Iři ad muddey awařen xawem,

u ad xawem hezzey azeğif inu.

⁵ Ad kenniw ssmehđey s uqemmum inu, u afewwej n iyencicen inu ad awe yawi řefsaset.

⁶ Mařa ssiwřey war xafi itteġji řehřiq inu,

u mařa sseyđeř, ma ad xafi iħeyyed?

⁷ Řexxu maca issiħeř ayi Netta.

Tessarjfed Cek marra tawacunt inu.

⁸ Cek tessdurryed ayi s teqcurt *n teřmect*, tenni d tacehhad t xafi, uca ikkar xafi umusriw inu,

ittcetca zzayi deg uęembub inu.

⁹ Lyadab nnes imezzeq uca iđeffar ayi-dd.

Netta ittyezza řari-dd tiřmas.

Ařrim inu issqeqđae-dd řari titřawin. .

¹⁰ Nitni ttcarragen aqemmum nsen xafi, ccaten ayi s řħegra řar uqabsi,

15:32 Ayub 22:16; Izhd. 55:24

15:33 'Netta' - ixs ad yini 'Arebbi'.

15:35 Izhd. 7:15; Ica. 59:4; Huc.10:13

16:2 Ayub 13:4

16:9 Ayub 10:16,17; 13:24

ttekkaren xafi ttmunen.

¹¹ Isellem ayi Arebbi i yijj n umqudri,
iɛarn ayi deg ufus n ieffanen.

¹² Tuɣa-yi di řhudnet, maca Netta yarza ayi,
icebbar ayi deg ijiman, uca iřbez ayi.
Issbedd ayi d tahjurt i yixef nnes. .

¹³ Imjebbaden *nmes n řqews* ttenden ayi-dd,
issnuqqub ayi tizzař břa ahaweř,
ittzeğzaε yar temmurt izi inu.,.

¹⁴ Yarezza ayi trezzit awarni i tarezzit nneyni,
iɛref-dd xafi am bu-teyrudt.

¹⁵ Xeyydeɣ warrud n wecđan i teřmect inu,
icc inu sswessxey t s ucař. .

¹⁶ Aɣembub inu izweɣ zeg imetřawen,
u tiři n řmewt aqa-tt x wabřiwen inu,

¹⁷ waxxa war iřsesseq lɛunf yar ifassen inu,
u tazağit inu teřfa.

¹⁸ *Uh* tammurt, war ddař idammen inu,
war ttejji iɣuyyan inu ad afen amcan *mani i ya arsan!*

¹⁹ Aqa da, uřa d řexxu, Acehhad inu deg ujenna,
u Amcafeε inu x řgaεdat.

²⁰ Imeddukkar inu sthezzen zzayi,
maca tettru tiřt inu yar Arebbi.

²¹ Ejj-i-t ad iwta ddeewet x weryaz yar Arebbi,
am ijj n mmis n bnadem x umeddukkeř nnes. .

²² Maɣar drus n isegg^wusa ad dd-asen *εad*,
qbeř i ya uyureɣ abrid i war xas dd-tteiqqibey.

Ayub issiweř ak-d ilifaz x řemřayem nnes

17¹ Buřbeř inu yarjef,
ussan inu *ineggura* xesyen,
myir imedřan qqimen ayi-dd.

² S tidett, inni istehzan aqa-ten yari,
u tiřt inu tesseeddu ģiřet jar ixarřiřen nsen imarzagen!

³ Egg ixef nnek d arhan i necc *din* yarek.

Man wen i ya iwten *afus nnes* deg ufus inu *i man aya?*

⁴ Maɣar cek tekksed *marra* řefhamet x wuř nsen,
x uyenni Cek war ten tesseuğid ca.

⁵ Wi i ya iɣdaren imeddukkar nnes di řtweε n tkeccađt,
tiřtawin n iřenjiren nnes ad ttneedament.

⁶ Netta igga ayi d lmatal jar řegnus,

16:12 Ayub 7:20; Iğjd. 3:12

16:13 **‘tyezzař’** - ixs ad yini ‘tizzař’ niɣ ‘tizeğřin’.

16:15 Ayub 30:19

16:21 Ayub 31:35; Amb. 6:10; Ica. 45:9; Rum. 9:20

ařami dewřey am ijjen ssusufen as x uyembub. .

⁷ S uya tæmc tiřt inu zeg wecđan,
uca marra iyezdisen inu dewřen am tiři.

⁸ Inni igguren nican ttexřæen x man aya,
uca amezdag itneqřab x wenni itteggan s tnayen n wudmawen.

⁹ Amsegged imennee deg webrid nnes,
u wenni řar ięa ifassen imezdagen, yarenni di jħhed.

¹⁰ S uya marra kenniw, dewřem-dd, *xenni* asettiwed da,
mayar war ufiy uřa d iji n umiyis jarawem. .

¹¹ Edun wussan inu,
ttwaqędeen inwayen inu,
marra mezri n wuř inu. .

¹² Ğiřet tteggan tt d ass,
qqaren, aqa tafawt tettades xmi dd i řa tewđa taęest.

¹³ Mařa sitmey *ead*, *sitimey* aqa řaxart ad tiři d taddart inu,
ad bezzey tassut inu di taęest.

¹⁴ Ğar wendeř řayiy ‘Cek d baba!’,
řar ikecca ‘Yemmal!’ d ‘Učmal!’

¹⁵ Mani ięa xenni rayas inu?
Rayas inu, man wen *izemmaren* ad t iřar?

¹⁶ Iħwa řar řřrufa n řaxart,
mayar *mařa* nmum deg ucař, *aqā din* arrahet. .

Řħarđ wiss tnayen n Bildad: aneggaru n bñadem d æeffan

18¹ *Xas uca* yarra-dd **Bildad**, zi Cuřa, inna:
² Ař meřmi *ead tarezzum* ad teggem tixecfin i wawařen *n bñadem*?
Mařa tfehmem, *xenni* awarni i uya ad nessiweř.

³ Mayemmi i d aney ittwagg am řmař,
u nettwařřar n buħbeř di tiřřawin nwem?

⁴ *Cek, a yaryaz* wenni ittmezzqen ixef nnes deg uxeyyeq nnes!
Ma ad tettwajj temmurt di ssibbet nnek,
u ad ittwasmuřti jjarf zeg wemcan nnes? .

⁵ Wah, tafawt n ięeffanen ad texsi,
u aceęęař n tmesi nnes war ittegg tafawt *emmarř ead*.

⁶ Tifawt di tqidunt nnes ad tebbarcen,
řefnar nnes tiwa nnes ad t sxesyen.

⁷ Ttarjijen řuraf nnes ijehden,
u ccwar *n yixef* nnes ad t iřęeř.

⁸ Mařar s iđaren nnes ad innay deg usennaj,
ad yuyur x traccia, mmuden tt i tneymart.

17:6 Ayub 30:9

17:10 Ayub 6:29

17:11 Ayub 7:6; 9:25

17:16 Ayub 3:17,18,19; 30:23,24

18:4 ‘ixef nnes’ - s Teibranit ‘řešmar nnes’.

18:4 Ayub 13:14

- ⁹ Řfex ad t imneε zeg unirz,
 tasyunt n tjeyyaft tetťef dayes. .
- ¹⁰ Tennuffar tesyunt *n texceft* nnes di temmurt,
 taxceft nnes aqa-tt x webrid.
- ¹¹ Ssigg^weden t inexřien zi marra iyezdisen,
 deffaren t ħar idaren nnes. .
- ¹² Teğuz i-t arziyyet nnes,
 ađeyyeε ittraja i-t ħar uyezdis nnes. .
- ¹³ *Arziyyet* ad tecc *marra* iyezdisen n arrimet nnes,
 u iyezdisen n arrimet nnes ad ten yecc ijj n řehřac ineqqen ař ttarf.
- ¹⁴ Mixef tuħa ittceř, ittwaqřee zi tqidunt nnes.
 Nettat tneddeh i-t ħar ujeğid n inexřien. .
- ¹⁵ Iwdan nni war ħin d yenni nnes, zeddyen deg uqidun nnes,
 řecbariyyet tettwazuzzar x tzeddiyt nnes.
- ¹⁶ Zi swadday ttazħen izewran nnes,
 zi sennej ttwaqessen řefrue nnes.
- ¹⁷ Řidaret nnes ad tettwakkes zi temmurt,
 u war d as ittyimi *ead* isem x wudem n temmurt. .
- ¹⁸ Nitni ad t earken zi tfawt ħar tağest,
 u ad stewwjen zi ddunnit. .
- ¹⁹ War ħares ittiři warraw niħ jđdira di řgens nnes,
 war ittyimi uřa d ijj di tzeddiħin nnes. .
- ²⁰ X wass nnes ad arjijen inni izeddyen ħar mani tyeği tfuct,
 u inni izeddyen ħar manis i dd-tneqqar tfuct ad ten tetťef tigg^wudi.
- ²¹ Wah, ammu i tettemmsar i tzeddiħin n imeqħaħen,
 u wa d amcan n yenni war issinen Arebbi.

Tamwarrit n Ayub x Bilad x usitem nnes di Arebbi

- 19**¹ Yarra-dd Ayub, inna:
² Meħař ead i ħa tekkem tceđnem řeemar inu,
 u ad ayi třezbem s wawařen?
- ³ Řexxu ead wiss eεca n twařawin ttekkwarem ayi,
 war tetsedħim umi d ayi dd-tyeťřem awař.
- ⁴ Mařa s tidett weddareħ,
 ittyima uweddar inu ħari.
- ⁵ Mařa s tidett texsem ad xafi tessgæedem ixef nwem s ttakebburt,
 u ad ayi tessqenem x řħegra inu,
- ⁶ ssnem xenni, aqa SIDI ikkar xafi,
 uca inned ayi-dd s traccia nnes.

18:9 Ayub 5:5

18:11 Ayub 15:21; Irm. 6:25; 46:5; 49:29

18:12 Ayub 15:23

18:14 Ayub 8:13,14; 11:20; Awřn. 10:28

18:17 Izhđ. 109:13; Awřn. 10:7

18:18 'zi ddunnit' - niħ 'zeg umađal'.

18:19 Ica. 14:22; Irm. 22:30

⁷ Aqa da, syuyyey ‘Řexcunet!’, maca war ayi dd-yarra uřa d ijj, ttřayıy i twiza, maca war *din* iđi řheqq.

⁸ Abrid inu iqqen i-t ařami war zemmařey ad eđuy, tađest issu tt x imesraq inu.

⁹ Řeezz inu ikecced i-t zzayi, u ttaj x uzeđif inu ikkes i-t.

¹⁰ Netta yarza ayi zi marra iřezdisen, ad hellkey! Iqřee araji inu am ict n tcejart. .

¹¹ Lyadab nnes yarya dayi, uca Netta iřesseb ayi am řeedyan nnes. .

¹² Munen ffyen-dd bandiyyat nnes, sswejden-dd abrid nsen yari, uca quwwaren i tqiđunt inu.

¹³ Aytma issigg^wej i-ten xafi, inni d ayi issnen dewřen ayi d midden qae. .

¹⁴ Inni d ayi itteenan jjin ayi, uca inni d ayi issnen ttun ayi.

¹⁵ Imsexxaren n taddart inu d tiyyawin inu řessben ayi d řbarrani, necc d ayrib di tiřřawin nsen.

¹⁶ Řayıy i umsexxar inu, ammu war xafi dd-yarra, tuya ittxeřša ad t řeccmey s uqemum inu.

¹⁷ Řeewin n temwarrit n nnefs inu isseiff temyart inu, u arřuđey i aytma.

¹⁸ Ead iřramen imezyanin sseřqaren ayi. Mařa kkarey beddey, ttemearran xafi s wawařen nsen. .

¹⁹ Marra immeddukkar inu ieiżzen carrhen ayi, inni ttexsey, nnqeřben xafi. .

²⁰ Yar teřmect d weysum řessqen iysan inu. Necc nejmey ak-d tiřmect n teymas inu *waha*. .

²¹ Ĥinnem xafi, Ĥinnem xafi, *a* kenniw, imeddukkar inu! Mařar afus n Arebbi iřqef ayi.

²² Mayemmi i d ayi tđaffarem amecnaw Arebbi, u mayemmi war ttjiwinem aysum inu?

²³ Mři yuran awařen inu, mři ttwazemmemen *wawařen inu* deg ijj n wedlis!

²⁴ Mři ttwaneqcen s pluma n wuzzar u s řexfif, di jarf i řebda.

²⁵ Necc ssney ‘Amefdi inu iddar, u ad ikkar zeg ucař.’

19:10 ‘tacejjart’ - niy ‘addag’ (‘iddagen’).

19:11 Ayub 13:24; 16:9; 33:10; Igjd. 2:5

19:13 Izhd. 31:12; 38:12; 69:9; 88:9

19:18 Ayub 30:1

19:19 Izhd. 41:10; 55:14,15

19:20 Ayub 30:30; Izhd. 102:6; Igjd. 4:8

²⁶ U awarni tettwařbez teřmect inu ammu,
ad ẓarey Arebbi zi arrimet inu.

²⁷ Ad t ẓarey zzati,
u tiřřawin inu ad t ẓarent,
war iđi midden.

Yares tmeẓrent tizzař inu ẓar daxeř inu. -

²⁸ Waxxa amenni kenniw ad tinim ‘Mammec nzemmar ad t neđfar?’
Aẓwar n tmesřact ittwařf dayi.

²⁹ Gg^wedem zi ssif,
maẓar asear *ad dd-yas* x ddnub n ssif,
maħend ad tessnem aqa *ad yiři* řħukm.

Řħard wiss tnayen n řufar x řeřřeħ d řħukm

20¹ *Xenni* yarra-dd řufar, zi Naema, inna:
² Qqimen ixarriřen inu dewřen-dd ẓari,
zi ssibbet n uqeġeq *di daxeř*, di *řbař* inu.

³ Sřiy ijj n uwebbex i d ayi issbeħdařen,
maca buħbeř ad dd-yarr xafi x řeřhamet inu.

⁴ *Iwa* tessned aya, aqa-t din zeg weħař uya,
zeg wami ittwasars bnađem x temmurt,

⁵ aqa asřiwřew n ieffanen ittekk drus *waha*,
u řeřraħet n wenni itteġgen s tnayen n wudmawen *myir* ict n tzeħziħt. -

⁶ Waxxa tettġaead nfaxet nnes ẓares ař ijenwan,
u ittħada uzeġif nnes ẓares ař iseynuten,

⁷ am řeefen nnes ad iqđa i řebda.
Inni t izrin, ad inin ‘Mani iġa netta?’

⁸ Am ict n tirja ad iđuw netta, war ittwwifi *ead*,
ad ittwestlee am tmeẓriwt n ġiřet.

⁹ Tiřř i t izrin war *t* tzarr eawed,
uca amcan nnes war t izarr *eemmarř*.

¹⁰ Iħenjiren nnes ad ssjiwnen imezřađ,
ammu ad dd-arren ifassen nsen aġra nnes.

¹¹ Ixsan nnes nnfraran s temzi nnes,
ad zzřen akides di ttejjact.

¹² Mařa řyar deg uqemmum nnes d *amizid*,
mařa issnuffar i-t sadu iřes nnes,

¹³ mařa iħđa i-t, war ixs ad xas iħeyyed,
maca imennee i-t deg waney nnes,

¹⁴ *xenni* ad tbeddeř macca nnes deg ueeddis nnes,
di daxeř nnes ad tedweř d arrhaj n trefsiwin.

¹⁵ Iřard aġra, *maca* ad t-i-dd-i-ieuqq *eawed*.
Arebbi ad t-i-dd-inđar ẓar barra zeg ueeddis nnes.

¹⁶ Arrhaj n trefsiwin ad t iřteđ,
iřes n ufiyřar ad t iney.

19:27 ‘*tyezzař*’ - ixs ad yini ‘tizzař’ niy ‘tizeġřin’.

20:5 lzhđ. 37:35,36

¹⁷ War iżarr iyezran,
 tiyezratin d tsafin *ittazzřen* s tamment d uyi.
¹⁸ Ad dd-yarr řefdeř n umarret nnes, war t isseyřay netta,
 war ineggez s řefrařet zi ssibbet n wagřa i dd-ikseb,
¹⁹ mařar ideğ imezřađ, iija i-ten břa twiza,
 yucar taddart nni war issbedd netta,
²⁰ mařar war issin aqnae deg ueddis nnes,
s uya war inejjem s marra min di tuřa ittmezri *ammu*.
²¹ War ittceřti walu i umeriq nnes,
 s uyenni war ittyimi zžhar nnes ibedd.
²² Mařa řares *ead* afeyyeđ imun, ad ittwařsar,
 ad xas yiři *ufus* n kuř řmeskin.
²³ Ad yiři řima ad iccur ueddis nnes *i tayawant*:
 Aqa Netta ad xas issekk řřaduq n řyađab nnes,
 ad t yarr ad xas iwwet *am wenzar xmi i ya icuqq* di arrimet nnes.
²⁴ Waxxa ad yarweř zi řesnař n wuzzař,
 ad t issnuqqeb řqews n nnřas.
²⁵ Ijebbed *ijjen zřayes fritca*, aqa tetteffey zi arrimet nnes,
 řmacam yareqen *itteffey-dd* zeg izi nnes,
wah inexrieen ad xas kken.
²⁶ Tağest tekmeř tetřhama řar txubay nnes,
 timessi war tt yessiř uřa d ijj, ad t tecc,
 ad tarr mezri ak-d yenni icetřen di tqiđunt nnes.
²⁷ Ajenna ad iearra řmuesiyyet nnes,
 u tammurt ad xas tyewwey.
²⁸ Řřiğet n taddart nnes ad trař,
 ad tazzeř deg wass n řyađab nnes.
²⁹ Wa d min i dd-ikkaren i ieffanen zi AREBBI,
 tasřart i d as inna Arebbi.

Tamwarrit n Ayub i řufar: řefřeř n weryaz d aceffan

21 ¹ *Xenni* yarra-dd **Ayub**, inna:
² řřem mliř i wawařen inu,
 řima ad awem iřin i usfewwej.
³ Ksim ayi, *xenni* ad ssiwřey,
 u awarni ssiwřey necc, *xenni* tzemmarem ad tteffarem.
⁴ Xafi necc, ma acetci inu x ijj n bnađem?
 Niř mayemmi war i d ayi dd-ikkar ad yiři buřbeř inu břa ttasie n řxađar?
⁵ Qeřbem-dd řari uca řearem,
 sarsem afus x uqemmum.
⁶ *Mařa* xemmey *waha* deg uya, ttneřřieey,
 u tmennee tarjijit arrimet inu.

⁷ Mayemmi ttyiman ieffanen ddaren,
mayemmi ddakkwařen iwessura, ttmarnin ead di jjeđ nsen?

⁸ Ara nsen ttɣiman bedden zzat i uɣembub nsen, aqa-ten ɣarsen,
d *iħenjiren* iɣedduten nsen zzat i tiɛtawin nsen. .

⁹ Tudrin nsen aqa-tent di řehna nhřa anexřie,
aemud n SIDI war xasen iđi.

¹⁰ Afunas nnes ittarra u war ixetři,
tafunast nnes tettaru u eemmarř war dd as iwetři ueeddis.

¹¹ Ttejjan imezyanen nsen gguren am ict n tħimart,
u iħenjiren nsen *ttejjan ten* neggzen.

¹² Nitni ssgaεaden *tmijja nsen* ɣar ubendir d řgambri,
uca farrħen ɣar tmijja n temja.

¹³ Ssεeddun ussan nsen di zžhar,
xenni deg wermac n webřiw hekkwan ɣar řaxart.

¹⁴ Qqaren i Arebbi 'Ĥeyyed xaney,
maɣar war d aney iejib ad nessen ibriden nnek. .

¹⁵ Man wen d Amzemmar x kuřci aqa neccin ad as nsexxar?
Man řfayda ɣarney mařa nziyyar xas *s tzađit nney?*' .

¹⁶ Aqa da, zžhar nsen war iđi deg ufus nsen.

Cwar n iceffanen igg^wej xafi. .

¹⁷ Mečar n twařawin txessi i iceffanen tfawt *n*sen,
uca iřeqqef i-ten uđeyyeε,

mečar n twařawin ibetřa Netta xasen řehřiđ di lyađab nnes, .
¹⁸ *ařami* i ɣa dewřen am uřum zzat i uřemmiđ, am iyeđ texđef i-t tħaryadt?

¹⁹ *Ma teqqarem* 'Arebbi ittxemmeř *leiqab i řmuesiyyet* nnes i iħenjiren nnes!' ?
Ejj i-t ad as tt ixegęř ař i ɣa yaca netta *simant nnes!*

²⁰ Ejj tiɛtawin nnes ad zaren ahellek nnes,
u *ejj i-t* ad isu zeg wescar n Umzemmar x kuřci.

²¹ Maɣar mammec i ɣa ifarħ ead di *aytbab n* taddart nnes awarni i *řmewt* nnes,
mařa tettwag *ead* qedda n iyuren nnes? .

²² Ma izemmar ad ssřemden tussna i Arebbi,
i wenni iħekkmen x yenni iđan deg ujenna? .

²³ Aqa din ijjen immut di zžhar imun,
am *iddar ead* qaε nhřa amnus, di řhudnet.

²⁴ *am* eemmareni řemdawed nnes s uyi,
u ittwarezdeg waduf n yexsan nnes.

²⁵ Wenneyni immut s řεemar d amarzag,
war dd-yiwi řiqqi i walu n řxar.

²⁶ Munen zžřen nitni di tzejject,
d ikeccawen dřin ten. .

21:8 'Ara' - s Teibranit 'zžariεet'.

21:14 Ayub 22:17

21:15 Uf. 5:2; Mal. 3:14

21:16 Ayub 22:18

21:17 Ayub 20:29; Izhd. 11:6,7

21:21 'awarni i řmewt nnes' - s Teibranit 'awarni as'.

21:22 lca. 40:13; Rum. 11:34; 1 Kur. 2:16

21:26 Ayub 17:14

²⁷ Aqa da, ssney ixarrišen nwem,
 uřa d timeεmač nni zi d ayi tettduǧmum,
²⁸ xmi teqqarem ‘Mani teǧa taddart n bu-řřulřa,
 u mani taqıđunt n tzeddiyiŋ n uεeffan?’
²⁹ Ma εemmarř war tesseqsım imsebriden?
 Aqa iceyyaren nsen ittqarran war tzemmarem ad ten tenkarem:
³⁰ mařar aεeffan ad ittwařđa deg wass n arziyyet,
 deg wass n uduqqez *n ufugem* ad ttwawyen nitni *di řaman*.
³¹ Man wen i t řa isscanen abrid nnes deg uyembub nnes?
 Mařa igga *ca n tuεeffna*, wi d as t i řa ixegřsen?
³² Netta maca ad ittwařsi řar wenđeř nnes *d ameqqran*,
 u řar tewrirt n wenđeř nnes ittεess netta *s yixef nnes*.
³³ Ttejben as ibursa n teyzurt,
 u marra bnađem đeffaren awarni as,
 u inni i d as ittizwaren, war zemmaren ad ttwařesben.
³⁴ Mammec texsem ad ayi tεezzam s *wawařen* ixwan?
 Zi twarrit nwem war ittyimi *walu* myř řeyđar *waha*.

Řhard wiss řřata n ilifaz x ddenb d wedwař řar Arebbi

22¹ *Xenni* yarra-dd **Ilifaz**, zi Tayman, inna:
² Ma izemmar bnađem ad infεε **Arebbi**?
 Wenni iggin s řečqeř inεeffε *myř* i yixef nnes.
³ Ma aqa-t d řřayda i Umzemmar x kuřci aqa cek tseggded,
 niř d řefđeř mařa cek teggured deg ibriden nnek s řekmaređ?
⁴ Ma iwwet i cek zi ssibbet n tigg^wudi nnek *zzayes*,
 niř ad yadeř akidek řar taddart n ccraε?
⁵ Ma war teǧi tuεeffna nnek d tameqqrant,
 u řmεεsiyyat nnek *ma war řint* nhřa asbeddi?
⁶ Mařar řhewwsed ddiyyet zeg aytmac bařeř,
 u tekksed i yenni s drus n werruđ waha arruđ nsen.
⁷ Wenni yuřřen war d as tewcid ad isu,
 u wenni iǧuzen tqeđεed as ařrum.
⁸ *Maca* mařa din aryaz s uyıř ijhed, *xenni* tammurt teǧa i wanita,
 uca izemmar ad dayes izdey ca n weryaz n ccan.
⁹ Tijjař tsekkeđ i-tent s ifassen xwan,
 u iřaǧen n uyujıř ttwařebzen.
¹⁰ S uyenni nđent ac txečfin,
 u tewđad xak tigg^wudi.
¹¹ Niř war tettiwiřid taǧest,
 d řhemřet n waman nni cek yedřen?
¹² Ma war iǧi **Arebbi** yueřa deg ujenna?
 Xzar itran *nmi iǧan* sennej qaε, mammec εuǧen!

¹³ *Maca* cek teqqared ‘Min issen Arebbi?
Ma izemmar ad iħkem *nican* zeg useynu ibbumbesen?

¹⁴ Iseynuten d ařehħef i Netta ařami war ittwiři,
u x řqubbet n ujenna iggur Netta.’

¹⁵ Ma tersed cek ad teđfared amesruq n weĉar uya,
amesruq nni kkin yeryazen *ccuren* s řmuęsiyyet,

¹⁶ inni ittwakksen am war dd-yiwid *ead* řmijař nsen,
umi iřzar ifeyyed dsas nsen,

¹⁷ inni innan i Arebbi ‘Agg^wej xaney!’

Min izemmar Umzemmar x kuřci ad yegg *ead* i nitni? .

¹⁸ Iwa, waxxa Netta iccur tudrin nsen s řxar!

Cwar n izeffanen igg^wej xafi. .

¹⁹ Żrin t imseggaden u farħen,

u amezdag istehza zzaysen. .

²⁰ ‘Ayrım nney ittwakeħħeđ,

u min zzaysen iqqimen tecca i-t tmesi.’

²¹ Qqen řares, ad řarek tiři řhudnet,

S uya ad řarek dd-yas min iřebħen.

²² Ksi xenni tayuri zeg uqemmm nnes,

u egg awařen nnes deg wuř nnek.

²³ Mařa tdewřed-dd řar Umzemmar x kuřci, ad ttwasbedded.

Agg^wej min war iseggden x tqidunin nnek. .

²⁴ Sars urey iqquren di ttejjact,

urey zi Ufir jar izra n tyezyatin.

²⁵ *xenni* Amzemmar x kuřci ad yiři d wurey iqquren nnek,
uřa d idurar nnek n nnuqart!

²⁶ Mařar xenni ad tfarħeđ řar Umzemmar x kuřci,

u řar Arebbi ad tessgaaded ayembub nnek.

²⁷ Cek ad as tettared s tzađit yuğyen

u Netta ad ac iseř u cek ad tesseqřred lwueud nnek.

²⁸ Mařa tekksed awař, xenni ad teffeř *tnesřact* i cek,

u tafawt ad tareř deg ibriden nnek.

²⁹ Mařa ssehwan nitni, ad tinid cek ‘Sgaeed *azeđif nnek!*’,

xenni Netta ad issenjem wenni isshekkwan titřawin nnes. .

³⁰ Netta ad issenjem wenni war iğin břa řeib,

minzi netta ad injem s tezdugi n ifassen nnek!

22:17 Ayub 21:14

22:18 Ayub 21:16

22:19 Izhd. 107:42

22:23 Ayub 8:5,6

22:29 Awřn. 29:23

Tamwarrit n Ayub x Ilifaz d wedfae nnes zzat i Arebbi

23¹ Yarra-dd Ayub, inna:

² Uša d ass-a acetci inu d ayennan,
issedqeř ufus inu x uzehhar inu.

³ Mři ssney maca, mani zemmarey ad t afey,
mahend ad awdey ęar tzeddiyt nnes.

⁴ *Xenni* ad bezzey zzates ddeewet,
ad ccurey aqemmum inu s wawařen i ucarree.

⁵ Ad ssney awařen i d ayi dd ęa yarr,
ad fehmeę min i d ayi ęa yini.

⁶ Ma ittxeřša as ad imcarree akidi s jhed ameqqran?
Lla, Netta ad ayi ięđa *waha*.

⁷ Dinni ad kides imcarree wenni icnan,
u necc ad nnufsřey i řebda zi řqađi inu.

⁸ *Maca* xzar, mařa uyureę ęar ccarq, *ammu* war din ięi Netta,
u mařa *uyureę* ęar řęarb, *ammu* war d as třekkareę.

⁹ Mařa ęares cęeř di ccamal, war t ttwiřiy,
mařa inneqřeb-dd ęar ljanub, war t ęarrey.

¹⁰ Maca Netta issen abrid i ggureę,
ittqeęeb ayi, ad ffęey am wureę.

¹¹ Ađar inu imnee di jjurrať nnes,
abrid nnes đfarey t, war zzayes ffięey.

¹² Tawřiyet zeg uqemmum nnes war zzayes arxuy.
Awařen n uqemmum nnes xemmřey ten mahu min ggij ęari di řbař inu.

¹³ *Maca* mařa Netta đidd n ca n yijjen, man wen i t ęa imeneen zi man aya?
Min ixš řeemar nnes, ad t yegg.

¹⁴ Maęar Netta isseqfař min i d ayi yura,
u aqa din aęęas n tmesřayin am tina ęares *di řbař*.

¹⁵ X uya ttneřęeęey zzat i uęembub nnes,
aqa fehmeę tt mliř, uca tteggwedeę zayes.

¹⁶ *Maęar* Arebbi issefcii uř inu,
Amzemmar x kuřci issneřęeę ayi.

¹⁷ Maęar war ttneřęeęey zi taęest,
uřa zeg wudem inu nni ittřeęęeę tubbarcent.

Ayub isseęša Ilifaz x ma d as icqan i Arebbi inni ittwařşaren

24¹ Mayemmi war ttwassnuffaren řmijařat *n uxeęeę* zeg wenni d Amzemmar x kuřci,
u inni t issnen, war ttwiřin ussan nnes *n nneęmet*?

² Nitni ssmuęęuyen řehdud,
ttacaren tađimart u arekkwsen tt.

³ Aęęuř n iyujiřen ssagęwajen t,

23:11 Ayub 31:4-8

23:13 lzhđ. 115:3

24:2 Aewđ. 19:14; 27:17; Awřn. 22:28; 23:10

ttħewwsen ayenduz n tajač.

⁴ Nitni earrnen imezřađ zeg webrid.

Inni ittwaħşaren di temmurt ttnuffaren jmie. .

⁵ Xzar, aqa-ten am iyyař n řexřa.

Tteffyen ġar řxedmet nsen, arezzun taneymart.

Řexřa iwca as macca i iħenjiren nsen.

⁶ Deg iyyar ħettcen řħtič nnes,

řeqqden di tzayart n ieffanen.

⁷ Ssæddun ġiřet d iearyanen, nhřa arruđ,

war ġarsen bu dduri di teřmeđ.

⁸ Zeg wenzar iccaten zeg idurar ttuffen,

ttcebbaren di jjarf maġar war ġarsen adurri.

⁹ Zeg iffan n *yemmasen* ttekkšen ayujiř,

uca tteřřfen arhan zeg umezřuđ.

¹⁰ Gġuren d iearyanen, nhřa arruđ,

am ġužen arebbun tiqebbiđin *n imendi*. .

¹¹ Jar řħyud tteessaren zzect,

ttefsen tsirt n uđir, *waxxa amenni* maca ffuden. .

¹² Zi tendint itteffey řħess n usųenef n yeryazen,

u řeemar n yenni issuffyen buħbeř isųuyyu deg ujenna.

Waxxa amenni Arebbi war iħeřti min war iħřin.

¹³ Inneġni d imġewwųen x tfawt,

war ssinen ibriden nnes,

war ttųiman deg ibriden nnes.

¹⁴ Qbeř *ma dd-tas* tfawt, ittekkar umenġiw,

ineqq řmeskin d umezřuđ,

u di ġiřet igga am uxewwan. .

¹⁵ Tiřř n uzennay tħetta taġest.

Iqqar ‘Uřa d ict n tiřř war d ayi tħeřti!’

Iřħħef ayembub nnes. .

¹⁶ Di taġest ttadfen di tudrin.

S wass ttnuffaren,

war ssinen walu x tfawt. .

¹⁷ Maġar teffu *iban* asen-dd am tiři n řmewt,

maġar ssnen inexřieen n tiři n řmewt.

¹⁸ Am kuffu x wudem n waman i yeġa.

Tettwaneer tesųart nsen x temmurt.

War itteřřef *ead* abrid ġar tzayarin.

¹⁹ Řaġay d řħmu qeřřan x waman n wedfeř,

ammu i tettekes řaxart uřa d inni ixđan.

²⁰ Aceddis n yemmas ad t ittu, ikeccawen ad zzayes arren meřri.

Emmarř war t ttidaren *ead*.

24:4 Awřn. 28:28

24:10 Lawi 19:13

24:11 Aewd. 25:4; Yae. 5:4

24:14 Izhd. 10:8,9

24:15 Izhd. 10:11; Awřn. 7:8,9

24:16 Ayub 38:15; Yħ. 3:20

Ittwarz řyecč am *ict n tefrewt n* ukeccuđ,

²¹ ammu i řa iffey umeddu n wenni itteggem řyar di temřart břa tarwa, di tenni war ittirwen, n wenni war itteggem min iřebřen ak-d tajjač.

²² S jjehd nnes issbedda inni řar ięa řřulřa.

Mařa ibedd wanita, war issin nican aqa tudart nnes di řaman,

²³ *maca* Netta iwca as řaman, *ařami* dayes tudef ttiquet,

ead tiřřawin nnes aqa-tent x webrid nsen.

²⁴ Ttwassueřan i yijj n řřař d aquađ, xenni war ğin *ead*.

Ad hwan, ad ttwakksen am marra *iwdan*,

am ixfawen n tidrin ad ttwaqessen.

²⁵ Ma war ięi amenni?! Man wen i d ayi řa iřřfen ixarriqen,

u ad issebđeř řhardř inu?

Řřardř wiss řřata n Bildad

25¹ *Xas uca* yarra-dd **Bidad**, zi Cuřa, inna:

² řřulřa d jjehd issagğ^waden aqa-ten řares,

Netta ittegg řehna di řueřa nnes.

³ Ma izemmar ad řesben mečřař řeskar nnes?

Ma war tæddu tfawt nnes marra?

⁴ Mammec *xenni izemmar* bnađem ad yiři d amsegged ztat i Arebbi,

u mammec izemmar wenni dd-ittwarwen zi temřart ad yiři d amezdag? .

⁵ Aqa da, ead taziri simant nnes war tettwesseg s řesřayet,

u itran war tteřfin di tiřřawin nnes. .

⁶ Ahta ead bnađem, *wenni* d akeccaw,

u mmis n bnađem, *wenni* d awekki. .

Ayub yarra-dd x Bildad: Řemřaret n Arebbi

26¹ *Xas uca* yarra-dd **Ayub**, inna:

² Mammec tetticced afus i wenni war řar ięi jjehd,

d tbedded řar uyiř n wenni war řar teęi tzemmar!

³ Mammec tcawared mliř i wenni war řar teęi tiřit,

tessargbed ařřas *n twařawin* mummu *n tmesřact!*

⁴ I man wen tæwded *řexxu* awařen nnek?

Zi man wen iffey *xenni* zzayek buřbeř?

⁵ Řexyařat *n imettan* fessyen,

sadu waman d imezday nsen.

⁶ D æaryan tezzeř zzates řaxart,

war *din* teęi tqebbart i řaęař n uhellek. .

⁷ Ibezzeę *ajenna* di ccamal tiwa řxawi n *wudem n waman*,

yuyeř tammurt řar walu. .

25:4 Ayub 4:17,18,19; 15:14,15,16

25:5 Ayub 15:15

25:6 Ayub 4:19; Izhd. 22:7

26:6 Izhd. 139:8,11; Awřn. 15:11; Ebr. 4:13

26:7 Izhd. 104:2

⁸ Netta ittcedda aman deg iseynuten nnes,
waxxa amenni war ittarezzi aseynu swadday.
⁹ Issdurray udem n řkursi nnes igellden,
 ittbezzae xas aseynu nnes. .
¹⁰ Yarcem taquract x wudem n waman,
 yares ař tma n tfawt ak-d tařest. .
¹¹ Ipilaren n ujenna ttarjijin,
 ttneřraeen zeg uweddeb nnes.
¹² S jjehd nnes isshaj řebřar,
 u s řefhamet nnes yarř Rahab. .
¹³ S Arruř nnes ittissiq ujenna *am wudem n tenni war ittřehřefen*,
 afus nnes issnuqeqeb afiyar itteřřuřuřen s tazřa. .
¹⁴ Xzar, man aya *waha* ixef n ibriden nnes,
 nesřa *mřir* tahessect n *ca n* wawařen zzayes.
 Wi izemmaren *xenni* ad issen ajjaj n jjhed nnes?

Řřard n Ayub x ieffanen

27¹ Yarni Ayub di řřard n lmatal nnes, inna:
² S tidett am iddar Arebbi nni i d ayi ikksen tasyart inu,
 uřa d Amzemmar x kuřci nni issarżagen řeemar inu,
³ min řa yekk nnefs inu ead dayi,
 d arruř n Arebbi *ead* deg wanzaren inu,
⁴ war ssiwiřen iyencicen inu řřeccc,
 u iřes inu war iqqar ixarriqen!
⁵ Igg^wej xafi ad xawem barriř.
 Yares ař řa suffyey buřbeř inu, war ttejjirř ad xafi kksen řekmaret inu.
⁶ Ad řřfeř di tsegda inu, war zzayes arexxuř ca.
 Uř inu war d as yarexxu uřa x ijjen zeg wussan inu.
⁷ Mři dd-iban řeedu inu d aeeffan,
 u wenni akidi ittmenřan d ayeccac.
⁸ Mařar man asitem n wenni ittegggen s tnayen n wudmawen,
 xmi i řa tettwaqdee *tudart nnes*, xmi i řa iqře Arebbi řeemar nnes zzayes? .
⁹ Ma ad iseř Arebbi i iřuyyan nnes,
 xmi dd xas i řa iwđa řřeřran? .
¹⁰ Ma ad ifarř řar Umzemmar x kuřci?
 Ma ad iřaya x Arebbi di mkuř řweqt?
¹¹ Necc ad awem sseřmedey x ufus n Arebbi,
 min itteaweř Umzemmar x kuřci, war t ssuffarey.
¹² Aqa da, kenniw marra idwem teřrim t.
 Mayemmi tarenyem tessuffuyem min ixwan, *teqqarem*:

26:9 Ayub 9:8; Izhd. 104:2,3

26:10 Amz. 1:9; Ayub 38:8; Izhd. 33:7; 104:9; Awřn. 8:29; Irm. 5:22

26:12 Ica. 51:15

26:13 Izhd. 33:6

27:8 Mt. 16:26; Lk. 12:20

27:9 Ayub 35:12; Izhd. 18:42; 109:7; Awřn. 1:28; 28:9; Ica. 1:15; Irm. 14:12; Hřz.8:18; Mixa 3:4; Yř. 9:31; Yae. 4:3

¹³ “Ta d taşyart n bñadem d aeffan ɣar SIDI,
 taşyart n ayt n bu-leunf nni i ɣa ṭṭfen zeg Umzemmar x kuřci. .
¹⁴ Xmi i ɣa mmarenjen iħenjiren nnes, i ssif umi urin.
 Iyedduten nnes war ttawanan ayrum, .
¹⁵ min zzayes i ɣa iceŧten ad ittwanđeři zi ṭtaeun,
 u tijař nnes war ttrunt. .
¹⁶ Waxxa ijarruw nnuqart anect teejjact,
 u issewjad arruđ anect ucař,
¹⁷ *iwa* ad t issewjed, *maca* amsegged ad zzayes yarđ,
 u amezdag ad ibđa nnuqart. .
¹⁸ Ad ibna taddart nnes am tcinda,
 am tanwalt i issbedda ueessas *i yixef nnes*.
¹⁹ Ad *dayes* iṭtes d bu-wağra, *maca* war yarenni deg wağra nnes.
 Mařa yarzem tiŧtawin nnes, war din ittyimi *ead* walu. .
²⁰ Inexřieen ad as arennyen am *iyezran n* waman,
 taħaryaqđ ad t teqřee di ğiřet. .
²¹ Ařemmiđ zi ccarq ad t iksi, iwa dinni ittraħ,
 ad t issuffey zeg wemcan nnes *yar řaggwaj*.
²² *Arebbi* ad xas issiwid marra aya u war xas isseizzi ca.
 Ad yarweř netta zi *tecti n* ufus nnes.
²³ Ad xas wwten *iwdan* deg ifassen nsen *am zzayes sthezzan*
 uca ad xas dd-iřeffar zeg wemcan *n tzeddiyt* nnes.”

Řħarđ n Ayub x tiyt

28¹ S tidett, aqa din amcan mani tettwaf nnuqart,
 uřa din amcan i wureɣ mani t ssizdigen.
² Uzzař ttawyen t-i-dd zi teejjact,
 u zeg wezru fessyen nnħas.
³ Igga *bnadem* qeŧtu i tağest,
 u yarezzu di mkuř aneggar qae,
 x wezru i *dd-itteffyen* zi tubbarcent d tiři n řmewt.
⁴ Yarzem ijj n uxjid břa ma iğa *yares* uřa d ijj.
 Ttwattun zeg idaren *n yenni sennej nsen*,
 ttayřen ṭtawen břa ma issen uřa d ijj.
⁵ Itteffey-dd weyrum zi temmurt,
am tettwaxarreb *marra* sadu nnes axmi s tmesi.
⁶ Azru nnes d amcan n *wezru iyřan n* řaffir,
 u dayes teğa teejjact n wureɣ.
⁷ Ađdiđ ikeccđen war issin amesruq ɣares,
 u titṭ n ujdin amessyuy amuqdie n titṭawin eemmarř war t iħđi.

27:13 Ayub 20:29

27:14 'Iyedduten' - ixs ad yini 'iħenjiren nnes'.

27:14 Aewd. 28:41; Huc.9:13

27:15 Izhđ. 78:64

27:17 Awřn. 28:8; Amb. 2:26

27:19 Izhđ. 49:18

27:20 Ayub 15:21; 18:11

⁸ Iyraden imezyanen ineffxen war dayes uyuren,
uša d ayrad izehharen war t ittucuqi.

⁹ *Maca bnadem* isarreḥ afus nnes ɣar sseḡaḥ iqeshen,
ittneqřeb idurar qaε.

¹⁰ Di řejruf iqqaz iyezran,
uca tiṭṭ nnes tettwařa marra min iyřan.

¹¹ Ittqewwar-dd i iyezran ařami *aman* war qqimen tteffyen-dd,
u min *dayes* inuffaren ittawyi t-i-d ɣar tfawt.

¹² Tiyyit *maca*, mani tettwaf?

U mani teḡa tzeddiyt n řefhamet?

¹³ Bnadem war issin řqimet nnes,
war tettwif *tiyyit* di temmurt n yenni iddaren.

¹⁴ Aman yuḡyen qqaren ‘Dayney war teḡi ca!’,
řebħar iqqar ‘Yari war da teḡi ca!’ .

¹⁵ War izemmar ad immewc wurey iqquren deg wemcan nnes,
u ssum nnes war zemmaren ad t weznen s nnuqart. .

¹⁶ War izemmar ad weznen *sum nnes* s wurey iyřan zi Ufir,
s wezru n biril iyřan d řaffir aziza.

¹⁷ War izemmar ad tettwamqudda řqimet nnes ak-d wurey niy kristal,
niy ad tt beddřen deg ict n řqecεet n wurey iřfan.

¹⁸ War eqiřen *εad* x tyaqutin d wezru n kristal,
maɣar twafit n tiyyit tueřa x *twafit* n řmarjan.

¹⁹ Řecqiq d azeggway zi Kuc war dayes yarwis,
u *tiyyit* war zemmaren ad tt weznen s wurey iqquren.

²⁰ Manis dd-tusa *xenni* tiyyit,
u mani teḡa tzeddiyt n řefhamet? .

²¹ Aqa-tt tnuffar x tiṭṭawin n marra min iddaren,
u tettwařeḥḥef x ijdađ n ujenna.

²² Ahellek d řmewt qqaren
‘S imezzuɣen nney nesřa xas řexbar!’ .

²³ AREBBI ifehhem abrid nnes,
Netta issen tazeddiyt nnes,

²⁴ maɣar ittwařa yares ař tineggura n temmurt,
izarr marra min iḡan sadu ijenwan.

²⁵ Umi igga i uřemmiđ jjeħd nnes,
u *umi* iεbar řeεbar n waman, .

²⁶ Umi igga i wenzar qeṭṭu,
ijj n webrid i wassam n wajjajen,

²⁷ xenni izra i-tt, issargbed i-tt,
uca issbedd i-tt deg wemcan nnes uca ibeqqec dayes,

28:14 Ayub 28:22

28:15 Awřn. 3:14; 8:11,19; 16:16

28:20 Ayub 28:12

28:22 Ayub 28:14

28:25 Awřn. 8:29

²⁸ uca inna i bna dem 'Aqa da, tigg^wudi zi Sidi d tiyit,
u aḥeyyed x min iḡan d aεeffan d řefhamet.'

Ayub issiweř x mammec tuya tudart nnes qbeř

29¹ Uca yarni Ayub di řḥarḍ n lmatat nnes, inna:
² Mři ġiy am deg iyuren iεdun aṭṭas,
am deg wussan nni di tuya Arebbi iḥeṭṭa ayi,
³ umi igga řefnar nnes ad yarey x uzeġif inu,
u tuya ggurey di taġest s tfawt nnes.
⁴ Mři ġiy am deg wussan n temzi inu,
umi amuni di řaman ak-d Arebbi tuya ibedd x tqiḍunt inu,
⁵ umi Amzemmar x kuřci tuya-t εad akidi,
u iḥenjiren inu εad nnden ayi-dd,
⁶ umi iřuraf inu εummen di trussi,
u tařdart zzati tettzeġae tiyezratin n zzeċt!
⁷ Umi dd-ffyeġ yar tewwart n tendint,
jjiy sbedden ayi řkursi inu deg wazzay,
⁸ xenni nnu faren iḥudriyyen řami d ayi řrin,
u imeccaybuten kkaren, qqimen bedden.
⁹ Imeqqranen menεen awařen nsen,
uca ssarsen afus x uqemmum nsen,
¹⁰ tmija n řḥukkam tesqar,
iřseq iřes nsen yar waneġ nsen.
¹¹ Mařa iřa ayi umezzuy, issemyar ayi,
mařa tezra ayi tiṭṭ, teched x řxaḍar inu.
¹² Mařar necc ssejmeġ řmeskin nni isyuyyen,
ayujiř nni war řares tuyi wenni t iεawnen. .
¹³ Řxaḍar n wenni ihellken, yusa-dd xafi,
u uř n tejač ggij t isriwřew s řefraḥet.
¹⁴ Yarḍey s tsegda u tasegda tessyard ayi.
Tuya ccraε inu am upartessu u am arezzet. .
¹⁵ Tuya-yi d tiṭṭ i idarġařen,
uřa d iḍaren i iqiḍaren.
¹⁶ Tuya-yi d babatsen i imezřaḍ,
uca ddeewet n wenni war ssineġ, beqceġ tt.
¹⁷ Arziġ tiġmas n teymart n wenni iggin min war iseggdan,
u kksey zardet i teymas nnes.
¹⁸ Nniy 'Ad s suffyeġ buhbeř inu x řεucc inu,
ad ddarey tudart tazirart am ujdid n funiks.'
¹⁹ Izewran inu bezzεeġ ten řares ař aman,
u di ġiřet iqqim nnda x řefruε inu.
²⁰ Tuya řεezz inu ittneenie dayi řebda,
u řqews inu isheř deg ufus inu řebda.

²¹ Sřen-dd ƣari, rajan,
sqaren di ttwee n ccwar inu.
²² Awarni i wawař inu war ssiwřen twařat nneyni,
u awařen inu udumen xasen.
²³ Nitni rajan ayi am *rajan* ƣar wenzar,
arzmnen aqemmm nsen am ƣar wenzar n tafsut.
²⁴ *Mařa* sfarnineƣ ƣarsen, war zemmaren *ead* ad ttiqqen,
maca tafawt n uƣembub inu war zemmaren ad kides mmeařan.
²⁵ Ixdarey asen abrid u qqimey am uzeđif,
zedey ƣ am ujeđid jar řeeskarat *nnes*,
am ijjen itteezza inni icednen.

Ayub issiweř x řemřayem nnes n ƣida

30¹ Řexxu maca deħħcen xafi iħudriyyen nni d imezyanen xafi deg wussan,
inni babatsen war ƣari sekkwin,
ařami ad ten ggey ƣar iřan n řebhayem n třimart inu.
² Min i d ayi ƣa yegg *xenni* jjeħd n ifassen nsen?
Aqa ifna ƣarsen *jjeħd nsen* zi ssibbet n tewsar.
³ Zi řeħwey u zi řaž dewřen d imusriwen,
ttarekkwařen ƣar imucan yuzyen,
ƣar tubbarcent, *teccur* s ureddeđ d urebbej.
⁴ Nitni řeqqden řebzar imeđahen ƣar cbarq,
u ižewran n uzezzu d aƣrum nsen.
⁵ Uzřřen xasen zi tmunet *n iwdan*,
kkwaren ten am ixewwanen,
⁶ ģima ad zedřen di teyzurin issag^waden,
deg ifran n tejjact u di řejruf.
⁷ Syuyyun jar cbarq,
sadu tizeggarin ssmunan.
⁸ Tarwa n ibuhařiyen d tarwa břa isem,
uzřřen xasen zi temmurt s uzeđad.
⁹ Řexxu maca aqa-yi deg izři nsen n tžawart,
dewřey asen i texbarjit. -
¹⁰ Nitni carrhen ayi, ttagg^wajen xafi,
war ttseđhin ad ayi ssusfen x uƣembub. -
¹¹ Mařar Netta issefsi ašyun *n tqiđunt* inu uca issehwa ayi.
Nitni nđaren sřrimet *n sen* zzati. -
¹² ƣar uyezdiz afusi *inu* kkaren-dd xafi iyeddiwen n tarrawt,
earnen iđaren inu,
ssgaeeaden xafi imesraq n arziyyet nsen.
¹³ Abrid inu aržin t,
ttkemmařen xafi *waha* i udeyyee inu,

30:9 'izři nsen tžawart' - s Teibranit 'azenzun nsen'.

30:9 Ayub 17:6; Ižhd. 69:13; Iğid. 3:14,63

30:10 Ayub 19:19

30:11 'zzati' - s Teibranit 'zzat i uƣembub inu'.

inni s yixef nsen war ɣarsen uʀa d ijj i d asen itticken afus.

¹⁴ Axmi dd-ttasen zeg ijj n unuqqib d miriw,
ttakkwaɗen am řemwaj yareddɣen.

¹⁵ Shekkwan-dd xafi inexřien,
ɗeffaren am usemmiɗ ccan inu,
iɗwa zzhar inu am ijj n useynu.

¹⁶ Uca řexxu ifessi řeεmar inu dayi,
ussan n řeyben mennεen ayi.

¹⁷ Di ġiřet issnuqqub dayi ixsan inu,
u řehriq i dayi ittyezzan war yaressi.

¹⁸ Ittwabeddeř warrud inu s jjehd d ameqqran ařami war xafi ttεeqiřen *ead*,
u Netta icarref ayi am tma i innɗen i warzem n yiri deg warruɗ.

¹⁹ Inɗar ayi deg ubeġεε,
dewřey am tεejjact d iyyεɗ.

²⁰ Syyuyuy-dd ɣarek, *maca* Cek war xafi tettarrid,
necc beddey da, *maca* war i d ayi tħetħid.

²¹ Cek tdewřed ayi am ijj n bu-řexcunet,
tettarraced xafi s ufus nnek ijehden.

²² Cek tessgaεaded ayi u tneddhed ayi deg usemmiɗ,
u tessefrayed *qae* addud inu.

²³ Maɣar necc ssney aqa Cek tneddhed ayi ɣar řmewt,
u ɣar taddart n tmesmunt n marra inni iddaren. .

²⁴ Ma war inetħař *bnadem* afus *nnes* mařa iwɗa,
ma war isyuyyu walu qae ɣar arziyyet *nnes*?

²⁵ Ma war ruɣ x wenni tuɣa ɣar iġa wussan n tamara,
ma war icɗin buħbeř inu x umezřuɗ? .

²⁶ Umi sitmey ɣar min iřebħen, aqa yusa-dd min iġan d aεeffan,
umi rajiyy tafawt, tusa-dd taġest.

²⁷ Adan inu ttnennan, war arsin,
iwɗen ayi-dd wussan n tamara.

²⁸ Tuɣa uyurey deg wecɗan, břa řehmu *n tfuct*.
Kkarey-dd deg wegraw *n řgens* uca syyuyuy deg ujenna.

²⁹ I wuccanen n řexřa dewřey d umatsen,
uca i yessis n nneamet d acric. .

³⁰ Tiřmect inu tedweř xafi d akarkuc abarcan,
zi tmesi cemmɗen ixsan inu. .

³¹ Tedweř *tirart n řgambri* inu i wecɗan
u tamja inu i řħess n imetħawen.

30:23 Ebr. 9:27

30:25 Izh. 35:13,14; Rum. 12:15

30:29 Izh. 102:7

30:30 Izh. 119:83; Iqjd. 4:8; 5:10

Ayub iceffee belli war dayes bu řeib

- 31**¹ Necc ggiř řeahd ak-d tiřřawin inu,
mammec *xenni* i řa xzarey di teezarect?
² Mařar min *iřan* tařřart n Arebbi zi sennej,
niy tařřart di řwart n Umzemmar x kuřci zeg *ijenwan* yueřan?
³ Ma war iři uđeyyee ikkar-dd i ueffan,
u arziyyet i yenni itteggem řmuęsiyyet?
⁴ Ma war ittwiři Netta ibriden inu,
u ma war iřesseb Netta řqedd n marra iřuraf inu? .
⁵ Mařa necc tuřa uyurey di řexdee,
niy iqeęeq uđar inu řar řyecc,
⁶ ejj SIDI ad ayi iwzen *xenni* di řmizanat iseggdem,
ařami ad issen Arebbi řekmaret inu.
⁷ Mařa iřuraf inu ffřen zeg webriđ,
uř inu iđfar tiřřawin inu,
uca *xenni* iřřeq řeib řar ifassen inu,
⁸ *xenni* ad zareey necc, *maca* ijjen nneyni ad icc,
u min i d ayi iyemmyen ad ittwařree!
⁹ Mařa uř inu ittwařwa řar ict n temřart,
ttřamiy řar tewwart n wajjar inu, .
¹⁰ ejj *xenni* temřart inu ad teřri *imendi* i yijjen nneyni
u *jjem* inneyni ad xas ađaren.
¹¹ Mařar aya d řefđihet,
d ict n ljarima *i xas i ya wten* řquđat.
¹² Mařar aya d timessi tettett ař qeřřtu,
tqeęee marra řyięet inu.

- ¹³ Mařa sřheqqarey řheqq n umsexxar inu d tayya inu,
řami tuřa ttemcubbucen akidi,
¹⁴ min i řa ggey *xenni*, mařa SIDI ikkar,
mařa Netta iqeęeb ayi, min xas dd i řa yarrey *xenni*? .
¹⁵ Wenni i d ayi iggin deg ueeddis n yemmas ma war tt iggi uřa d netta,
u ma war iři d Ijj wenni i d aney dd-ixeřqen deg ueeddis n yemma? .
¹⁶ Mařa necc qemmřey ameřri n imezřađ,
niy ssruy tiřřawin n tajač,
¹⁷ mařa mřir necc waha cciy ařeqquz n weyřum inu,
ayujiř maca war zzayes yecci,
¹⁸ - mařar zi temři iyma netta řari am řar babas,
zeg ueeddis n yemma nedhey tt -
¹⁹ mařa zřiř ijjen ihellek minzi war řares iři warruđ,
niy minzi war din iři dduri i umezřuđ,
²⁰ mařa *emmarř* war d ayi barkent tejeinnatin nnes,
minzi izemmar ad issiřma ixef nnes s tđuft n icarriyen inu,

31:4 2 Im. 16:9; Ayub 34:21; Awřn. 5:21; 15:3; Irm. 32:19

31:9 Ayub 24:15; Awřn. 7:25

31:14 Izhđ. 44:22

31:15 Ayub 34:19; Awřn. 14:31; 17:5

²¹ maŕa afus inu ihudd ayujiŕ,
minzi ƣar tewwart *n tendint* zriƣ aqa din twiza i necc, .
²² ejj *xenni* ad ayi tewda teƣruđt inu zeg ijiman,
u ad ayi yarz uƣiŕ inu zeg yiƣes!
²³ Maƣar iwda-dd xafi unexŕie d ameqqran, ict n řmuřibet zi ƣar Arebbi,
u necc war zemmareƣ ad ggeƣ walu zzat i Ueuđi nnes.

²⁴ Maŕa *emmarř ead* ggiƣ ureƣ d atecři inu,
niƣ nniƣ i wureƣ azdad ‘Cek d řaman inu!’, .
²⁵ maŕa farheƣ, umi iđa wagŕa inu imƣar,
uca afus inu iřtef ařas *d agŕa*, .
²⁶ maŕa zriƣ tfawt *n fuct* xmi twesseg,
niƣ taziri tuyur di tissiqđ *nnes*, .
²⁷ uca ittwaywa wuř inu di tnuffra,
u ssudmeƣ *asent* s ufus ƣar uqemmum inu,
²⁸ *xenni* iři uŕa d man aya d řmueřiyet, ad tt wten řqadit,
maƣar *xenni* ggiƣ ad nkareƣ Arebbi diha sennej.

²⁹ Maŕa *emmarř ead* farheƣ i arziyyet n wenni i d ayi icarrhen,
farheƣ umi t iŕqef řƣar! .
³⁰ Necc *maca* war jjiƣ aneƣ inu ad ixda,
war ttareƣ řeemar nnes s nneeret! .
³¹ Maŕa iryazen nni đan deg uqiđun inu war qqaren
‘Man wen *xenni* zeg yenni iksin zeg weysum inu war ttwassjiwnen?!’
³² Uŕa d ijj n řbarrani *maca emmarř* war issens *di barra* x webrid,
maƣar i umsebrid arzmeƣ tiwwura inu..
³³ Maŕa necc, am Adam, dřiƣ axeřtu inu,
umi ssuffareƣ řmueřiyet inu deg wehsin *n warruđ* inu, .
³⁴ minzi gg^wedeƣ zi řƣaci ameqqran,
u *ewed* issnexŕee ayi useđqar n řwacun inu,
ařami qimeƣ sseydeƣ, war ffiƣeƣ *ead* zi tewwart *yar barra* ...

³⁵ Maelik ufiƣ aqa din jjen wenni d ayi i ƣa isřen.
Xzar, acemmie inu – Amzemmar x kuřci ad xafi dd-yarr –
uŕa d adlis ittwanđen nni t yura weryaz nni kidi ittemcubbučen.
³⁶ Maelik ufiƣ war t arebbuƣ x tƣarđt inu?
Necc ad t qqneƣ *i uzeđif inu* am ijj n ttaj *ak-d temrisin*.
³⁷ Iwa, ad as iniƣ řqedd n iřraf inu,
ad ƣares dd-qqarrbey am ijj n řđakem.
³⁸ Maŕa řeeraři inu isƣuyy xafi,

31:21 *afessar* - di tewwart n tendint aqa din amcan n řquđat. Maŕa nitni war carreen nican, ixs ad yini ixđaren nitni třtarf n bu-wagŕa niƣ n yenni ƣarsen řřulřa, aqa-ten dewřen heřřareni imezfad di tewwura n tendint.

31:24 Mk. 10:24; 1 Tim. 6:17

31:25 1zhd. 62:11

31:26 Aewd. 4:19

31:29 Awřn. 17:5

31:30 Mt. 5:44; Rum. 12:14

31:32 Ebr. 13:2; 1 Bř. 4:9

31:33 *ařsin* - niƣ ‘abeđrur’.

uca iġeyyaden nnes ad run ak-d wayawya *marra*,
³⁹ maña cciy sšabet nnes nhra axeġeš,
u ggiy řeemar n aytbab nnes issuffeġ buħbeř,
⁴⁰ ejj *xenni* ad iymi cbarq ak-d isennanen deg wemcan n yirden,
uřa d řeġecub yarřuden deg wemcan n imendi.

Aqa da i qđan wawařen n Ayub.

Řħarđ amezwaru n Ilihu

32¹ *Xenni* ssbedden třata n yeryazen nni zi temwarrit n wawař i Ayub, minzi netta tuřa d amseġged di tiřtawin *n yixef* nnes. ² *Xas uca* yarřa uxeyyeq n Ilihu, mmis n Baraxyil, zi *temmurt n* Buz, zi twacunt n Ram. Yarřa uxeyyeq nnes x Ayub umi iġga wanita ixef nnes d amseġged zzat i AREBBI. ³ Yarřa uxeyyeq nnes uřa x třata n imeddukkarř nnes, mařar nitni, *waxxa* war ufin ca temwarrit, *ead* ggin řeib di Ayub. ⁴ Ilihu *maca* tuřa iraja s wawařen qibač i Ayub, minzi nitni tuřa mřaren xas. ⁵ *Umi* iřra Ilihu, aqa třata n yeryazen nni war řarsen bu temwarrit *ead*, yarřa uxeyyeq nnes. ⁶ Uca iřtef Ilihu, mmis n Baraxil, zi Buz, deg wawař, inna:

Necc d amezyan deg isegġ^wusa u kenniw d imeccaybuten.

S uyenni rajiy u bburney
maħend ad awem ssecney tussna inu. .

⁷ Necc nniy ‘Ejj *inni imyaren deg* wussan ad ssiwřen,
u *ejj řqedd* ameqqran n isegġ^wusa *n umeccaybu* ad issargeb tiřit.’

⁸ S tidett buħbeř izdey di bnađem,
uca ařuđi n nnefs n Umzemmar x kuřci itticc asen řefhamet. .

⁹ Inni imyaren deg isegġ^wusa war daysen teġi tiřit,
u iwessura war fehħmen i ccrae. .

¹⁰ S uyenni qqarey ‘Sřem ayi-dd,
xenni uřa d necc ad ssecney tussna inu.’

¹¹ Xzar, rajiy awařen nwem,
sřessey řar řefhamet nwem,
am tuřa tarezzum x wawařen *isegġmen*.

¹² Necc ħđiy kenniw mliħ,
aqa da, uřa d ijjen izemmar ad isseqnee Ayub,
uřa d ijjen zzaywem war izemmar ad dd-yarr x wawařen nnes.

¹³ *S uya* war qqarem ‘Neccin nufa tiřit!
Arebbi izemmar ad t inđar, war iġi bnađem.’

¹⁴ War ġin wawařen nnes xafi,
u s wawařen nwem war xas dd-arriy.

¹⁵ Ttwarnan nitni, war dd-ttarrin *ead*,
awařen ttwakksen zzaysen.

¹⁶ Řajiy, *maca* war ssiwiřen,
mařar ssbedden *awař*, war dd-ttarrin *ead*.

32:6 Ayub 32:4,7; 15:10

32:8 Ayub 12:13; 38:36; Awřn. 2:6; Amb. 2:26; Dan. 1:17; 2:21

32:9 Ayub 12:12

¹⁷ Uřa d necc xsey ad ssiwřey di n nubet inu,
uřa d necc ad ssecney tussna inu.

¹⁸ Mařar ccurey s wawařen,
iřessar ayi buřbeř di daxeř inu.

¹⁹ Xzar, aeeddis inu ittegg am *tziyyat n* binu war yarzimen *ead*,
am txuncay n yiřem n jdid aqa netta ittegg axmi gğur ad idduqgez.

²⁰ Ad ssiwřey ħima ad fsusey,
ad arzmey iyencicen inu, ad dd-arrey.

²¹ War tteggıy s wudmawen ak-d uřa d ijj,
u war ssiwřey uřa ak-d iji n bnamem s wawařen imiziđen.

²² Mařar war zemmarey ad ggey s wawařen imiziđen,
mařar *xenni* ad ayi ikkes Wenni i d ayi iggin.

Ilihu yarenni di řħarđ amezwaru nnes

33 ¹ Seř řexxu řar řħarđ inu, Ayub,
ewc amezzuıy i wawařen inu mara.

² Aqa da, arzmey aqemmum inu,
issawař yiřes inu sadu waney inu.

³ Tteffıyen wawařen inu zi teřdiqt n wuř inu,
tussna teqğur ad xas harrden iyencicen inu.

⁴ Arruř n Arebbi igga ayi,
u ařuđi n nnefs n Umzemmar x kuřci iwca ayi tudart.

⁵ Mařa tzemmaređ, arr-dd xafi.
Sars ayi *tamesřact*, bedd *zzati*!

⁶ Xzar, necc am cek zzat i Arebbi,
uřa d necc ttwaggey zeg ubeğae. .

⁷ Aqa da, ahuddi inu war cek issigg^wid ca,
u war xak ttzeyyarey ca ařřas.

⁸ S tidett, aqa tennid *t* deg imezzuıen inu,
u sřıy i řħess n wawařen-*a*: .

⁹ Necc d amezdag, břa ddenb,
d afurri *i ħıy* u war dayi qae n řmuęsiyyet.

¹⁰ Xzar, yarezzu ssibbet ħima ad ayi icetca,
iřesseb ayi d řeedu nnes. .

¹¹ Iđaren inu iqqen i-ten deg ukeccuđ,
iřetřa marra imesraq inu.' .

¹² Xzar, ad ac iniy, cek war teğid ca d amsegged deg uya,
mařar Arebbi d ameqqran x bnamem.

¹³ Min xef kides tettemearrid?
Aqa Netta war ittegg řeřsab i marra timegga nnes!

33:6 Ayub 9:35; 23:10

33:8 Ayub 10:7; 16:17; 23:10,11; 27:5

33:10 Ayub 13:24; 16:9; 19:11

33:11 Ayub 13:27; 14:16

¹⁴ Maġar Arebbi issawař ict n twařat niy tnayen n twařawin,
maca bnađem war iħeřti:

¹⁵ di tirja, s tmezriwt di ġiřet,
xmi dd-iweřta yiđes yuġyen x iwdan,
deg unudem di řectū.

¹⁶ Uca yarezzem Netta amezzuġ n iwdan,
ittcemmee *s ucemmie nnes* x uweddeb nsen,

¹⁷ ħima ad issħeyyed bnađem x tmeggit nnes *taeffant*,
u ħima ad issbedd nnfaxet x weryaz.

¹⁸ Netta imennee řeemar n *bnađem* zeg *uweřtu deg* wenđeř,
u tudart nnes zeg uhellek s lansa.

¹⁹ Ijeyyeħ i-t řeħriġ di qama nnes,
uřa d amenyi řebda deg ixsan nnes.

²⁰ Tudart nnes tarra i-t itteiffa ayrum,
u řeemar nnes *yarra i-t itteiffa* macca iřebħen ařtas. .

²¹ Iqeřta weysum nnes zeg wudem *nnes*,
u ixsan nnes nni war ttwazaren *emmarř*, aqa ttbanen řexxu.

²² Ittqarrab řeemar nnes yar wenđeř,
tudart nnes ġar ijarrayen n řmewt.

²³ Mařa xenni din ijj n Lmalak ibedd as-dd ġar uyezdis, ijj n řeadeř,
ijjen zeg wařef,

ħima ad isscen i bnađem tasegda nnes,

²⁴ *xenni* ad xas iħinn, ad yini:
'Fekk as, ařami netta war iħekkwa deg wenđeř,
aqa Necc ufiy řefdiyyet *xas*!'

²⁵ Xenni ad tnecee arrimet nnes ktar řtri n temzi,
ad dd-tedweř ġar wussan n temzi nnes.

²⁶ Netta ad ittar Arebbi s tutra yuġyen u Netta ad xas yarđa,
ařami wanita ad iřar uđem nnes deg usřiwřiw *n řefraħet*,
u *ammu* i ġa yarr Netta i bnađem tasegda nnes. .

²⁷ Ad iyennej i yewdan, ad yini:
'Necc xđiħ u sřarġey min iseggden,
maca Netta war zzayi *tt* yexřif.

²⁸ Ifekk Arebbi řeemar inu zeg wenđeř,
u tudart inu tettwařa di tfawt.'

²⁹ Aqa da, marra aya ittegg i-t Arebbi,
tnayen niy třata n twařawin ak-d weryaz,

³⁰ ħima ad isseeqeb řeemar nnes zeg wenđeř,
u *ħima* ad idweř yareqq s tfawt n tudart. .

³¹ Ĥđa, Ayub! Seř-dd ġari!
Sġar, xenni necc ad ssiwřey.

³² Mařa ġarek awařen *wejden*, arr-dd *xafi*,

33:20 Izhđ. 107:18

33:26 Izhđ. 50:15; Ica. 58:9

33:30 Izhđ. 56:14

siweř, maġar ġari s řxađar ad xak barriġ.

³³ Mařa lla, seř-dd ġari!

Sqar, u necc ad ac sşyareġ tiġit.

Řħard wiss tnayen n Ilihu x mammec ittegg Arebbi řebda s řħeqq

34¹ Uca ittef Ilihu *εawed* deg wawař, inna:

² Sřem-dd ġar wawařen inu, *a* imiġisen, wcem ayi amezzuġ, *a kenniw*, ayt n tussna.

³ Maġar amezzuġ ittbeqqec awařen, *amecnaw* aney ittqasan macca. .

⁴ Jjem aney ad nixdar jaraney min iġan nican, jjem aney ad nessen jaraney min iġan d ařebħan.

⁵ Maġar Ayub inna ‘Necc d amsegged, Arebbi ikkes ayi taşyart inu! .

⁶ Waxxa ġari řħeqq, waxxa amenni ttbaneġ necc am iġj n bu-ixarriqen! *Ayezim n* fritca i dayi iġa war izemmar ad ittwassgenfa am war din iġi uceddi.’ .

⁷ Man wen d aryaz am Ayub, wenni isessen astehzi am waman?

⁸ Netta iggur deg webrid, itteacar inni ittegggen řmuεşiyet, u iggur ak-d iryazen iεeffanen.

⁹ Maġar netta inna ‘War ineffeε walu i bnađem, itteġjib as mařa ittemdukkuř ak-d AREBBI.’

¹⁰ X uyenni sřem-dd ġari, *kenniw* iryazen i daysen teġa tussna: ‘Igg^wej x Arebbi ad yegg tuεeffna uřa x Umzemmar x kuřci maħend ad yegg min ifaryen.’ .

¹¹ Maġar Netta ixřef zi bnađem ełahşab timegga nnes, u am mammec iġa webrid n weryaz, *ammu* t i ġa yaf. .

¹² S tidett, εemmarş war ittegg Arebbi tuεeffna, u Amzemmar x kuřci war issfarriġ taġarst.

¹³ Man wen t iwekkřen x temmurt, u man wen issarsen marra ddunnit?

¹⁴ Mařa Netta ad xas inneqřeb uř nnes, mařa ad ġares dd-yawi εawed buħbeř nnes d nnefs nnes, .

¹⁵ marra bnađem d řmař ad sşuffġen buħbeř, u bnađem ad iεqeb ġar tteġjact. .

¹⁶ Mařa dayek řefhamet, seř *xenni* i man aya, ewc amezzuġ nnek i řħess n wawařen inu.

¹⁷ Ma izemmar wenni icarrhen řħeqq ad iħkem,

34:3 Ayub 12:11

34:5 Ayub 27:2

34:6 Ayub 6:4

34:10 Aewd. 32:4; 2 Im. 19:7; Ayub 8:3; 36:23; Izhd. 92:16; Rum. 9:14

34:11 Izhd. 62:13; Awřn. 24:12; Irm. 17:10; 32:19; Ĥiz. 7:27; 33:20; Mt. 16:27; Rum. 2:6; 1 Kur. 3:8; 2 Kur. 5:10; Afa. 6:8; Kul.

3:25; 1 Bř. 1:17; Asa. 22:12

34:14 Izhd. 104:29; Amb. 12:7

34:15 Amz. 3:19; Amb. 12:7

u tixed cek ad tedeid wenni iġan d Amsegged ameqqran? .

¹⁸ Ma ad inin i ujeġid '*Cek* war tsekk^wid walu!'

u i tarwa n taširet '*Kenniw* d ieffanen!'

¹⁹ *wah* i Wenni war issizwiřin řhukkam,

u war ittriř ak-d bu-waġra x umezfuđ,

mayar marra nitni d řxedmet n ifassen nnes. .

²⁰ Mmuten deg wermac n webřiw, deg wezyen n ġiřet.

Ttwanhezzen nitni, řgens *nni*, uca hellken.

Inni řar teġa řšulřa ttwaearnen řar uyezdis, řra *ma iřada ten* ufu.

²¹ Mařar titřawin nnes xezarent řar ibriden n mkuř ijj,

u Netta ittwařa mliř marra iřuraf nsen. .

²² War teġi tubbarcent u war teġi tiři n řmewt,
mani zemmar ad nnuffaren inni itteġgen řřar. .

²³ War d as ittxeřši ad iřar di bnađem ařřas n řweqt,
qbeř ma izemmar ad yadeř di ddeewet ztat i uęymbub n Arebbi.

²⁴ Jjwaheř iřebbez i-ten nřra aseęsi,

u issxeęef i-ten s inneęni.

²⁵ Mařar Netta issen timeęga nsen,
issneęřab i-ten di ġiřet uca ttwařebzen.

²⁶ Iccat i-ten jar ieffanen,
deg ijj wemcan mani ttbeddan *iwdan* ttwařan,

²⁷ minzi nitni řeyyden xas,
war ttřekkiren marra ibriden nnes. .

²⁸ mařend ad xas issiweđ tyuyyit n imezřađ,
u mařend ad istajeb i ięuyyan n řmusakin.

²⁹ Mařa Netta yiwi-dd řhudnet *d řehna*, man wen dayes i řa yeggen řeib?

Mařa issnuffar aęymbub nnes, wi t i řa iřaren?

Iřekkem x řgens uřa x bnađem,

³⁰ řima war iřekkem *ead* uřa d ijj n bnađem i itteġgen s tnayen n wudmawen,
u war ttiřint *ead* txeęfin i řgens.

³¹ Mři inna *bnadem nni* i Arebbi
'Ssgaeđeę ixef inu, war tteiwideę ad ssesdeę.

³² Min war ttwiřię, řyar ayi t Cek!
Mařa gęię min war isegęden, war t tteęęeę ead.'

³³ Ma ittxeřša ad ixřef Netta am mammec t tixed cek?

Aqa cek tesseřqared *i-t!*

Mařar tixed ad tixđared s yixef nnek, necc *maca* lla!

Mařa *ittyiř ac* aqa tessned tt, ini tt!

³⁴ Iryazen s řefhamet ad ayi inin,
am *qae* aryaz amięis ittesřa-dd řari,

³⁵ aqa Ayub war issiweř s tussna,
aqa awařen nnes řra řefhamet *i yeęan*.

34:17 Amz. 18:25; Ayub 5:18; 8:3; 21:22; Rum. 3:5

34:19 Aewd. 10:17; 2 Im. 19:7; Ayub 37:24; Řex. 10:34; Rum. 2:11; Gal. 2:6; Afa. 6:9; Kul. 3:25; 1 Bř. 1:17

34:21 2 Im. 16:9; Ayub 31:4; Izhd. 34:16; Awřn. 5:21; 15:3; Irm. 16:17; 32:19

34:22 Izhd. 139:12; Eam. 9:2,3; Ebr. 4:13

34:27 Izhd. 28:5; Ica. 5:12

³⁶ Iwa, ejj Ayub ad ittwaqeġeb aġ aneggar,
minzi netta ittarra-dd am iryazen *ccuren s* řmuęsiyyet.

³⁷ Maġar i ddenb nnes yarenni *ead* aeeddi,
jaraney iccat camxa s ifassen,
u ttmarenyen wawařen nnes đidd i Arebbi.

Řħarđ wiss třata n Ilihu: tasegda n bnađem war d as ineffeę ztat i Arebbi

35¹ Iťtef Ilihu *ewad* deg wawař inna:

² Ma ittyiř ac aya nican,
aqa teqqared ‘Tasegda inu ktar x tenni n Arebbi!’?

³ Maġar tennid ‘Man řefđeř yari?
Min d ayi-dd i ya ikkaren aqa necc war ttegeġy ddnub?’ .

⁴ Ad xak dd-arreġ,
uřa x imeddukkarř nnek *akidek*.

⁵ Xzar ajenna, u xzar,
ħekkar iseynuten tiwa nnek qaę!

⁶ Mařa texđid, min i d as tetteġged s man aya?
Mařa ieeddiyyen nnek d aťtas, min zzayes i ġa tawyed?

⁷ Mařa cek d amseġged, min i d as tetticced *s uya*,
niġ min ittettef Netta zeg ufus nnek? .

⁸ Aqa tuęeffna nnek *třeqqef* aryaz am cek *waha*,
u tasegda nnek *tettiři* di tťweę n yijj n mmis n bnađem *waha*.

⁹ Syuyyun zeg waťtas n řeħřarat,
ttřayan ġar twiza zi ssibbet n uġiř n ayt n bu-řřulťa.

¹⁰ *Maca* uřa d ijjen iqqar ‘Mani iġa Arebbi, wenni i d ayi iggin,
wenni itticen izřan n uřebbiħ di ġiřet,

¹¹ wenni i d aneġ isseřmaden s řmař n temmurt,
d wenni i d aneġ itteġgen d imiġisen aťtas x iġdađ n ujenna?’

¹² Dinni syuyyun nitni, *maca* Netta war dd-ittarri,
zi ssibbet n nnfaxet n ięeffanen. .

¹³ S tidett, Arebbi war ittesři ġar *usyuyyu* ibeťťřen,
u Amzemmar x kuřci war *kides* iřehhi.

¹⁴ Cek teqqared, aqa cek war t tettwiřid,
waxxa amenni tamesřact aqa-tt ztat i wudem nnes.
S uyenni raja t.

¹⁵ Mařa řexxu axeyyeġ nnes war iccit ead,
ma *xenni* netta war issin *walu* x zzeamet? .

¹⁶ Ayub icarreg aqemmmum nnes baťeř,
itteġġ awařen d imeqqranen nhřa tussna.

35:3 Ayub 34:9

35:7 Ayub 22:2; Izhd. 16:2; Rum. 11:35

35:12 Ayub 27:9; Awřn. 1:28; 15:29; Ica. 1:15; Irm. 11:11; Ỳħ. 9:31

35:15 Ayub 11:6

Řhard wiss arebea n Ilihu x ujarreb d weeqab yar Arebbi

- 36**¹ Yarni Ilihu *deg wawař*, inna:
² Šber cwayt akidi, *xenni* necc ad ac ssecney,
aqa din ead awařen *ktar* di ttwew n *timesřact n* Arebbi.
³ Necc ad awyey tussna inu zi řagg^waj,
u ad aųey tasegda x Wenni i d ayi dd-ixeřqen.
⁴ Maųar s tidett, awařen inu war řin d ixarriqen,
ųarek Ijjen Wenni d bu-tussna tmun.
⁵ Aqa da, Arebbi imųar ařtas, *maca* war issehqiri *hed*,
imųar jjhed n řefhamet *nnes*. .
⁶ Aeeffan war t ittejji ad iddar,
i imezřad ittay asen tasyart *nSEN*.
⁷ Netta war issřheyid tiřawin nnes x umsegged,
maca issyimi ten i řebda x řkursi igelliden ak-d ijeřiden,
uca ammu i ųa ttwassueřan. .
⁸ Mařa ttwawten nitni di řegyud,
ttwahebbesen di ssnaseř n řeyben,
⁹ *xenni* isscen asen timegga nsen *tieeffanin* d ieeddiyyen nsen,
aqa-ten myaren ařtas.
¹⁰ Yarezzem amezzuų nsen i uwebbex,
iqqar asen ad dd-dewřen zi řmuęsiyyet *nSEN*.

¹¹ Mařa sřin u sexxaren as,
xenni ad ssqeffřen deg weřrař ussan nsen,
uca di zzhar iseg^wusa nsen.
¹² *Maca* mařa war sřin,
ad hellken s lansa,
u ad ssuffųen buřbeř amecnaw war ųarsen bu tussna.
¹³ Inni issniemiřen deg wuř *nSEN*, ttخةyyaqen *xas*,
war syuyyun ųar twiza mařa Netta icarf i-ten.
¹⁴ Řeemar nsen ad immet umi řan *ead* d iřudriyyen,
maųar ddaren jar yeryazen iqeřhebiyyen. .
¹⁵ Ad ifekk amezřud di řeyben nnes,
u di ddeę ad yarzem amezzuų nsen.
¹⁶ Ammu i cek iearren eawed zeg wuduf n řeřřaret,
ųar ttasie mani war ittiři ead unedqef,
u min i ųa ssarsen x řtabřa nnek d macca *teccur* s tdunt. .
¹⁷ *Maca* cek tennuyed di ccrae ak-d ueeffan,
maca ddeewet d tenfuč ttasent-i-dd ak-d wayawaya.
¹⁸ Hřda aqa asear war cek ittųarri i ustehzi,
u řqedd n řefdiyyet war cek issuffųy zeg webrid.
¹⁹ Ma iųuyyan nnek ad cek ssaren zi řeřřaret,
nių marra min tettedged s marra jjhed nnek?

36:5 Ayub 9:4; 12:13,16; 37:23; 38:23

36:7 Izh. 33:18; 34:16; 113:8

36:14 Ayub 22:16

36:16 Izh. 23:5

- ²⁰ War ttmezri di ġiřet,
xmi i ęa ttwakksen řegnus zeg wemcan nsen.
- ²¹ Hđa ixef nnek, war ggur x uyezdis mani ittwaff řęecc,
aqa cek ad tixdared aya x wađar.
- ²² Aqa da, Arebbi issuęa s jjehd nnes,
man wen ięan d Amseřmad am Netta?
- ²³ Man wen i d as isscanen abrid?
Nię man wen i d as innan 'Cek teggid řęecc!?' .
- ²⁴ Eqeř ad tessuęid řxedmet *n ifassen* nnes,
řxedmet nnes i zi ttęennajen iwdan.
- ²⁵ Kuř bnađem ittwařa tt,
zi řagg^waj ttwařan *tt* iwdan.
- ²⁶ Aqa da, Arebbi d ameqqran, war nzemmar ad nefhem aya,
řqedd n isegg^wusa nnes war nzemmar ad *dayes* narzu. .
- ²⁷ Maęar Netta ijebbed tuddimin n waman,
tinni ittwafaręęen *am* wenęar ak-d tayyut nnes,
- ²⁸ tinni zzaýsent tteznizen iseynuten,
ttcurent s ufeyyeđ x iwdan.
- ²⁹ Man wen ittřakan *emmarę* deg ubezzeę n iseynuten,
uřa deg wajjajen zi Texzant nnes?
- ³⁰ Aqa da, ittbezeę tafawt nnes tiwa n yixef nnes,
ittřeřęhaf *zzayes* třřufa yuęęen qae n řebęar.
- ³¹ Maęar s uya ittcarreę řegnus.
Ittic macca s wařtas. .
- ³² Ittcurra ifassen nnes s tfawt,
iweęęa tt ad teřqef tandayt.
- ³³ Ađarđeę *n wassamen* ittbarreę zzayes,
uřa i třimart, aqa Netta ad dd-yas.

Akemmeř n řhard wiss arebea n Ilihu: řemyaret n Arebbi di ttabiea

- 37**¹ Wah, s uya ittarij wuř inu,
ineřtu zeg wemcan nnes.
- ² Sřem mlię i zzhir n tmijja nnes,
u i wejđab *n wajjaj* i dd-ittekken zeg uqemmum nnes. .
- ³ Issekk i-t sadu marra ajenna,
u tafawt nnes ař inegęura n temmurt.
- ⁴ Awarni as izehhar s tmijja *ijehden*,
isshemhem s tmijja n leađama nnes,
u war ten imenneę, mařa tettwaseř tmijja nnes.
- ⁵ Arebbi iddarđiř s tmijja nnes s tebridt n řeęejeb,
ittęę řeęwayej d timeqgranin, neccin war tent nfehhem. .

36:23 Aewd. 32:4; 2 Im. 19:7; Ayub 8:3; 34:10; Rum. 9:14

36:26 Izhd. 90:2; 92:9; 93:2; 102:13; Ica. 63:16; Igjd. 5:19; Dan. 6:27; Ebr. 1:12

36:31 Ayub 37:13

37:2 Izhd. 29:3

37:5 Ayub 5:9; 9:10; 36:26

⁶ Maɣar iqqar i wedfeŕ ‘Wða ɣar temmurt!’,
u *amenni i iqqar* uŕa i wenzar.

Xenni iccat wenzar d iyezran. .

⁷ Netta ittciemmeε afus n mkuŕ bna dem,
ħima marra iwdan ad ssnen řxedmet nnes.

⁸ Řewħuc ttnuffaren di řemrageħ
u ttyiman deg ifran nsen.

⁹ Tettas-dd tharyaqđ zeg wexxam nnes n daxeŕ,
u s usemmiđ n ccamal *ittas-dd* ušemmaqđ.

¹⁰ S uşuđi n nnefs *nes* itticc Arebbi ajris,
jemden waman iwessen. .

¹¹ Wah, ittciemmar iseynuten s tuffet,
ittbezzε aseynu n tfawt nnes.

¹² Wanita ittraħ ittas-dd,
mammec t ineddeh Netta,
ħima ad ggen marra min i d asen yumur,
x wudem n temmurt, x temmurt.

¹³ Niŕ am weemud niŕ i řefđeŕ n temmurt,
niŕ am *wescan n* tmexsa icuwwaren,
ijja i-t ad ihwa. .

¹⁴ Ewc amezzuy i uya, *a* Ayub,
bedd, *sqar*, u ħđa x řeejaye b n Arebbi.

¹⁵ Ma tessned mammec i xasen idebbar Arebbi,
u mammec issruŕa tfawt n useynu nnes?

¹⁶ Ma tessned mammec tteħraran iseynuten,
ma tessned řeejaye b Wenni ɣar teĝa tussna tmun.

¹⁷ Cek, wenni zi itthemma warruđ,
maŕa yarra tammurt taressa s *usemmiđ iħma n* ljanub,

¹⁸ ma tbezzεed akides řqubbet n ujenna,
tenni *din* ibedden am ict n tisiť ifesyen? .

¹⁹ Sargeb aney cek min i d as i ɣa nini, *i Arebbi*,
maɣar neccin war *nzemmar* ad nfessar walu mliħ zi ssibbet n taĝest.

²⁰ Ma ad as hajan, aqa ssiwřey *ammu*?
Maŕa ca n yijjen ad *tt* yini, ad ittwaşarđ nican. .

²¹ Řexxu *maca* war ittwiři *bnadem* tafawt
nni yareqqen deg iseynuten,
maca maŕa ied uşuđi n usemmiđ, aqa ifarred i-ten.

²² Zi ccamal ittas-dd wureŕ,
tissiqt issigg^widen *tarsa* x Arebbi.

²³ Amzemmar x kuŕci nni war nzemmar ad t naf,
wenni d ameqqran di jjeħd,

37:6 Izhd. 147:16

37:10 Ayub 38:29,30; Izhd. 147:17,18

37:13 Uf. 9:18,23; 1 řam. 12:18,19; Eizra 10:9; Ayub 36:31

37:18 Amz. 1:6

37:20 ‘ad ittwaşarđ nican’ - ixs ad yini s lřadab n SIDI.

war ittduġu r̄heqq d tasegda tameqqrant. .

²⁴ S uya ttegg^weden zzayes iwdan,
Netta war ixezzar ġar yenni *iħessben ixefnsen* d imiġisen n wuř.

Arebbi issiweř ak-d Ayub x txeřqit n marra min iġan

38¹ Awarni as yarra-dd SIDI x Ayub zi tħaryađt, inna:

² Man wen wa wenni issbarrcnen acawar,
s wawařen břa tussna?.

³ Byes *xenni* tijeinnatin nnek am weryaz.
Necc xsey ad cek sseqsiy u cek arr-dd xafi!

⁴ Mani cek tuya umi Necc ggiy dsas n tammurt?
Ini t mařa ġarek řefhamet *s tidett*..

⁵ Man wen i iggin řeebar nnes, *wah* cek tessned tt, *ma war iġi amenni*?
Niy man wen xas imeħđen afiřu n řeebar?

⁶ Min xef hwan dsusa nnes,
niy man wen issarsen aźru n teymart nnes,
⁷ umi itran n řřbeh ġennjen *jmie* s řefraħet,
umi sřiwřewen marra iħenjiren n AREBBI?

⁸ Man wen ibelleen řebħar s tewwura,
umi dd-idduqgez uca iffey-dd zeg ueddis n yemmas, .

⁹ umi d as ggiy iseynuten d arruđ nnes,
d useynu ibbumbes d amendiř maħend ad dayes t ssehnunđey,

¹⁰ umi d as arziy afray inu *am weħfur yuġyen*,
u umi d as ggiy zzekrun d tewwura,

¹¹ uca nniy ‘Yares ař da i dd ġa tased, war eeddu.
Danita ad tettwasbedd nnfaxet n řemwaj nnek.’

¹² Ma tumured cek *ateffu n řřbeh* deg wussan nnek?
Ma tesscaned i tfawt n řefjar amcan nnes

¹³ maħend ad teřtef afriwen n temmurt,
u ad zzayes tezzerz ieeffanen,

¹⁴ uca *xenni* ad tedweř *temmurt* am třaxt *sadu* řřabee,
u *marra timesřayin* ad řřfen addud n warruđ *nnes*?

¹⁵ Ieeffanen ad asen tettwakkes tfawt nsen,
u ayiř ittwasgaeeden ad ittwarż.

¹⁶ Ma tiwđed ġar řeenasēr n řebħar,
ma tuyured x wudem n *temmurt* n waman yuġyen?

¹⁷ Ma ttwaearrant tewwura n řmewt i cek,
ma teźrid cek tiwwura n tiři n řmewt?

¹⁸ Ma tettawiđ řefhamet nnek ař imucan igg^wejen ařas n temmurt?
Ini t mařa cek tessned aya marra.

37:23 Ayub 9:4; 12:13,16; 36:5; Izhd. 99:4

38:2 Ayub 42:3

38:4 Awřn. 8:29

38:8 Amz. 1:9; Ayub 26:10; Izhd. 33:7; 104:9; Awřn. 8:29; Irm. 5:22

- ¹⁹ Mani iġa webrid ġar tzeddiyt n tfawt?
 U taġest, mani teġa tzeddiyt nnes,
²⁰ ħima ad tzempared ad tt tnedhed ġar wemcan nnes,
 ad tessned mliħ imesraq ġar taddart nnes?
²¹ Cek tessned t wah, minzi cek tettwaxerqed dinni,
 uca řqedd n wussan nnek d aġtas *ma war iġi amenni!*
²² Ma tudfed ġar ixammen n řexzen n wedfeř,
ma tezrid řehrit n tebruri,
²³ nni x ceġtarey i řweqt n řeřšaret,
 u i wass n řħarb d umenyi?
²⁴ Mani iġa webrid ġar mani tbeġta tfawt,
 u manis i ittwarezēe ušemmiđ zi ccarq x temmurt?
²⁵ Man wen iyzin řmizab i řħemřet n wenžar,
 uřa d abrid i wassam n wajjajen,
²⁶ ħima ad issekk anzar x temmurt nni di war *izdiy* ħed,
 x řexřa i war di *izdiy* uřa d ijj,
²⁷ ħima ad issarwa jwayeh ixřan u ittwaxřan,
 u ħima ad isseyimi arrbie d řtri? .
²⁸ Ma anzar řares ijj n babas,
 niy man wen i dd-ittejjan tuddimin n nnda?
²⁹ Zi man aeeddis i zi dd-iffey wejris,
 u nnda igersen n ujenna wi i-t-i-dd yurwen?
³⁰ Dekkwařen waman am wezru,
 u ijmed wudem n waman yuġyen.
³¹ Ma tzempared ad tceddned Agraw n Sebea n Yetran,
 niy řfessyed snaseř *n yetran* n Uriyun? .
³² Ma tzempared ad dd-tessuffyed itran n Zudyak ġar řħař nsen,
 uřa d Ddub *Ameqqran* ak-d tarwa nnes?
³³ Ma tessned cek izerfan n ujenna,
 ma tzempared ad tdebbared areyyes nsen x temmurt? .
³⁴ Ma tzempared ad tessgaeded ġar iseynuten tmijja nnek,
 ařami cek i ya tdeř ict n řħemřet n waman?
³⁵ Ma tzempared ad tessekkid assamen, aqa nitni ad qeġqen,
 u ad ac inin 'Aqa-ney dal!'
³⁶ Man wen issarsen tiyit di daxeř *n bnađem*?
 Niy man wen iwcin řefhamet i řećeqeř? .
³⁷ Man wen ifarrzen iseynuten s řećeqeř,
 u iyarrafen *n waman* n ujenna wi ten ittzeġaen,
³⁸ ařami ittwafsiy ucař, iddekkwař d abeġaē,
 uca řessqen ibursa n temmurt?
- ³⁹ Ma tzempared ad teġfed zżardet i tayradt,
 niy ad tesserħud řaž n wayraden imezyanen? .

38:27 Izhd. 107:35

38:31 Ayub 9:9; Eam. 5:8

38:33 Irm. 31:35

38:36 Ayub 32:8; Amb. 2:26; Dan. 1:17

38:39 Izhd. 104:21

⁴⁰ ħami nuffaren deg ifran nsen,
u ttħaman zi řemrageħ nsen?

⁴¹ Man wen issewjaden i ubayeř macca nnes,
xmi imezyanen nnes syuyyun ħar SIDI,
xmi ttemhafan nhřa macca? .

39¹ Ma tessned cek meřmi ttarwent tħaydin n tħuđar?
Ma tħeřtiđ tirwa n tudadin? .

² Ma tzemmarred ad tħesbed iyuren n tkessit nsent,
ma tessned řħař n tirwa nsent?

³ Nitenti jjanent, tarwent imezyanen nsent,
řewjae n řehriq nsent ssuffuyen ten.

⁴ Imezyanen nsent meħđen, meqqaren di řexřa,
tteffuyen ħar barra u war ħarsent tteiqqiben.

⁵ Man wen yarxun i weyuyř n řexřa,
u tisarrifin n weyuyř n řexřa, man wen tent ifesyen?

⁶ Necc wciy as tanezruft d taddart,
řewđa ameğah d tizeddiyin nnes. .

⁷ Netta ideħħec x ddriz n tendint,
war ittesři iyuyyan n yenni izeyyaren *isemyan*.

⁸ Jjwayeh n idurar d dmani nnes n tarewsa,
yarezzu *daysen* x qae min iğan d aziza.

⁹ Ma ad ixš iyayđ n yijj-n-yicc ad xak isexxar?
Ma ad issens ħar řmedwed nnek?

¹⁰ Ma tzemmarred ad tmeneed iyayđ n yijj-n-yicc s wesuyun nnes ħar ueeyyed *n wecraz*?
Ma ad icarz tiysarin awarni ac?

¹¹ Ma tettcařed xas, minzi netta ijhed ařřas,
ma tettejjid as řxedmet nnek?

¹² Ma tettcařed xas aqa netta ad dd-issedweř zzariet nnek,
u ad yawi timejra ħar wendrar nnek?

¹³ Afriwen n nneamet ccaten s řħađar?
War din ahawař s wafriwen d warric nnes, .

¹⁴ nettat *maca* tettejja timeğarın nnes di teejjact n temmurt,
tettejja i-tent ttiħmant deg iđi.

¹⁵ Tettettu aqa ijj n uđar izemmar ad tent irřbez,
u řewħuc n řexřa zemmaren ad xasent eefsen.

¹⁶ Nettat tqesseħ deg imezyanen nnes am mammeç war ħin nnes.
Tawwuri nnes aqa-tt di řbařeř, waxxa war tettejnexřie.

¹⁷ Mağar Arebbi ija i-tt tettu tiyit,

38:41 Izhđ. 147:9; Mt. 6:26

39:1 Izhđ. 29:9

39:6 Ayub 24:5; Irm. 2:24

39:13 'nneamet' - niy 'tanhalt' (*tinhalin*)

war i d as iwci bu tesɣart di řefhamet.

¹⁸ *Maca* mařa teksi deg uđar nnes, tessgææad ixef nnes, tdehřec x uyis d wenni xas inyin.

¹⁹ Ma tzemmed ad tewced jjehd i uyis?

Ma tzemmed ad tessyarded ijiman nnes s ssbib?

²⁰ Ma tzemmed ad t yarr inettu am uburxes?

Řæez n usneħneħ nnes issagg^wad attas.

²¹ Xebbcen s idaren nsen *am ttrajan* di řewđa n teyzurt, ifarħ *uyis* s jjehd nnes, itteffey mahend ad immerqa ak-d řæeskar yardeñ arruđ n wuzzař.

²² Idehřec x marra min issagg^waden u war ittnexřie zi walu, u war iddikkwir yar đeffar zi ssif.

²³ Tiwa nnes ittqarqub weqrab n fritcat, ttisiqqen lansa d fritca.

²⁴ S ddriz *n tceđyin* d zzeamet iřarred tammurt, war izemmar ad ittwasbedd yar usuđi n řbuq.

²⁵ Yar tmijja n řbuq, issneħniħ ‘Heheh!’

Ittaca ak-d umenyi zi řagg^waj,

zzga n izeđifen *n řeskar* d iyuyyan n umenyi.

²⁶ Ma ittař řbaz zi řefhamet nnek,

aqa ittbezææ afriwen nnes yar ljanub?

²⁷ Ma issgææad ugidar ixef nnes ammu sennej qææ s řumur nnek, ittegg řeucc nnes di řueřa? .

²⁸ Izeddey u issnusa x jjarf,

x ucenqub n jjarf, aqa-t d lburj *nnes*.

²⁹ Zi ssenni iħeřta zzardet,

tiřtawin nnes xezarent-i-dd zi řagg^waj.

³⁰ Imezyanen nnes sekkfen idammen,

u mani ġan inni ittwanyen, aqa-t din *i yeđa* .

SIDI issiweř ak-d Ayub

40¹ Yarni yarra-dd SIDI x Ayub, inna:

² Ma ixn wenni ittemcarræen ak-d Umzemmar x kuřci ad t iwebbex *æad*?

Wenni ixsen ad ideæ Arebbi, arr-dd!

³ *Xenni* yarra-dd **Ayub** x SIDI, inna:

⁴ Aqa da, necc drus, min zemmarey ad xak dd-arrey?

Necc ad ggey afus inu x uqemmm inu. .

⁵ Aqa ssiwřey ict n twařat, *maca* war dd-ttarriy *æad*.

Ict n twařat wiss tnayen war *d as* arenniy!

Arebbi ikemmer awařen nnes i Ayub

- ⁶ Xas uca yarni yarra-dd SIDI x Ayub zi tħaryađt, inna:
⁷ Byes xenni tijeinnatin nnek am weryaz.
Necc xsey ad cek sseqsıy u cek arr-dd xafi!
⁸ Ma tersed s tidett ad tarzed řħukm inu?
Ma tersed ad ħari tarred řeib, maħend ad tbaned cek d amsegged? .
⁹ Ma ħarek aııř am Arebbi?
Ma tzemmed ad teddardħed am wajjaj s tmijja nnek?
¹⁰ Qqen xenni ixef nnek s leađama d ueuđi,
arđ s tissiqđ d řeezz.
¹¹ Ejj aduqqez n ufugem nnek ad izeđee,
uca xzar ħar kuř bu nnfaxet,
uca sehwa i-t!
¹² Xzar mliħ ħar mkuř bu-nnfaxet uca sehwa i-t,
řbez ieffanen deg wemcan nsen.
¹³ Ffar i-ten marra am munen deg ucař,
bellee x iyembab nsen deg wenđer.
¹⁴ Xenni uřa d Necc ad cek ssemyarey,
minzi afus nnek afusi issenjem i cek.
- ¹⁵ Xzar maca řweħc, 'Bhimut',
wenni ggiy am mammec cek ggiy.
Ittett arrbie am uyenduz.
¹⁶ Xzar maca jjeħd nnes di tejeinnatin nnes,
u řeezz n izewran nnes n ueeddis!
¹⁷ Mařa ixs, igga akennas nnes am tcejjart n tengelt,
izewran n tmeřsađin nnes meħden mmuden.
¹⁸ Ixsan nnes tteggem am iqudas n nnħas,
am barrat n wuzzař iđaren d iyađen nnes.
¹⁹ Netta d amezwaru n ibriden n Arebbi.
Wenni t yeggin, iwca as ssif nnes.
²⁰ Iwa idurar ttawyen as arrbie,
u marra řewħuc n yeyyar ttiraren dinni.
²¹ Ijjan sadu ticejjura itticen tiři,
deg udurri n uřanim, di ssebket.
²² Ad xas dduryent tcejjura i itticen tiři, kuř ict s tiři nnes,
tinemrač n tyezratın ad as-dd nđent.
²³ Xzar, mařa ihaj yeyzar, war ittarjiji,
ittiyima yarsa mařa řħemřet n L'Urdun tudef as-dd deg uqemmum.
²⁴ Izemmar bnadem ad t iřtef xenni zzat i titřawın nnes,
ad as issnuqqeb tinzarın s tesyunin?
- ²⁵ Ma tzemmed ad tjeħded Laviyatan s tsennart n weymar,
niy ad tessehwiđ iřes nnes deg ufiřu n weymar?
²⁶ Ma tzemmed ad as tegged txadent n uřanim di tenzart nnes,
niy ad tessnuqqeb ayesmir nnes s uřanču?

²⁷ Ma ad zzayek ittar aħinni?
 Ma ad issiweř akidek s wawařen imiziđen?
²⁸ Ma ad yegg akidek řeahd?
 Ma tzemmed ad t teksid d ismey i řebda?
²⁹ Ma tzemmed akides tirared am ak-d ijj n ujdıđ,
 niy ad t teqqned i teħramin nnek?
³⁰ Ma zemmeden ineymaren ad dayes sebbeben?
 Ma zemmeden ad t bđan jar lkenaniyyen?
³¹ Ma tzemmed ad tejjud tiřmect nnes s fritcat,
 niy s lansa n iseřman azeğif nnes?
³² Sars xas *maca* afus nnek,
 xemm řar umenři, war t tteggid emmarř ead.

41 ¹ Aqa da, *qae* araji ad ifceř,
 mřir tamuyři nnes tesseegez *bnadem*.

² War iği uřa d ijjen ammu d azeeeam ařami t i řa iħweř,
 man wen *xenni* izemmeden ad iqqim ibedd zzat i uęymbub inu?

³ Man wen i d ayi iwcın *ca* d amezwaru, ařami d ayi ittxeřša ad řares t-i-dd-arrey?
 Marra min iğan sadu ijenwan inul .

⁴ Necc war ttesqariy x iđaren nnes,
 x řemyaret n jjeħd *nes* u x ucuwwar n waddud nnes.

⁵ Man wen izeeeemen ad iqejeę taqurt n warruđ nnes,
 man wen izeeeemen ad dd-iqarreb řar tyuya n řesdud n teymas n iyemas nnes?

⁶ Man wen izemmeden ad yarzem tiwwura řar uęymbub nnes?

Min innden i teymas nnes mřir d asnexřie.

⁷ Řesdud n tseddariyin x weerur nnes cenneen,
kuř ijj zzaysen ittabelleę s řtabeę iqqnen nican.

⁸ Ijjen ittħekka *nican* řar wenneyni,
 war din arriħ ittadef jarasen.

⁹ Řessqen qae ijj řar wenneyni,
 tteqqnen nican, war zemmeden ad fesyen.

¹⁰ Mařa ieđes, tettceeeę tfawt,
 u tiřtawin nnes ggint am wabřiwen n tfawt n řefjar.

¹¹ Zeg ujeqmim nnes tteffyen-dd iřefđawen,
 iceeearen n tmesi dduqquzen-dd *zzayes*.

¹² Ddexxan ittfeewwar zeg ibuxxac n wanzaren nnes,
 am zeg ijj n uęenjir ittnennan s uęanim idduxxunen *sadu nnes*.

¹³ Ařuđi n nnefs nnes issekkara řefħem itteħduduęen,
 u iceeearen ffyen-dd zeg ujeqmim nnes.

¹⁴ Jjeħd izdey deg ijiman nnes,
 řar zzat nnes ineřtu usnexřie.

¹⁵ řřrufa n weysum n *ueddis* nnes mmřesqen,
 am xasen fesyen, war zemmeden ad ttwanhezzen.

¹⁶ Uř nnes iqseħ am wezru,
iqseħ am teřdart n swadday n tsirt.

¹⁷ Xmi issgaææad ixef nnes, ttneřææn inni ijehden,
zeg uqezzeb xetřin di tendayt.

¹⁸ Mařa iřqef i-t ca n yijjen s ssif, war issakkwađ,
war iđi s uřric, řa s lansa uřa s fritca.

¹⁹ Uzzař yares am uřum,
nnħas am ukeccuđ yarcan.

²⁰ Fritca n řqews war t testewwej,
izra n iđiy ddakkwařen zzates d aqecqac.

²¹ Idebuzen iħesseb i-ten am uqecqac,
iđeħħec x uzebzeb n uřric.

²² Yar swadday n *ueddis nnes* aqa din iceqfan iqeđæen,
ittjarra řemwas iqeđæen nni *am teřwiħt n usarwet iħřuđuđen* tiwa n ubeğæc.

²³ Igga řağay ad isstextux am teydart,
ittegg řebħar am umeqraj itthajan.

²⁴ Ittejja awarni as jjurret tareqq amesraq,
aman yuğyen ttbanen-dd amecnaw acewwaf n umeccaybu.

²⁵ War din iđi uřa d ijj x temmurt yarwes dayes,
ittwagg ħima æemmarř war ittegg^wed.

²⁶ Inđar tiřřawin nnes x marra wi yueřan,
aqa-t d ajeđid x marra řmar n řæezz.

Ayub inæem i Arebbi

42¹ Ayub yarra-dd x SIDI, inna:

² “Necç ssney aqa cek tzemmaređ i kuřci u war issbeřřiř uřa d ijj n wenway nnek.

³ *Cek teqqared* ‘Man wen issbarrnen břa tussna ccwar *n Arebbi*?’ S uyenni ssiwřey x min war ħimey, x tmesřayin nni di ttbehtey ařřas, war tent ssiney.”

⁴ “Seř maca, ad ssiwřey, xsey ad Cek sseqsiy u Cek ad ayi *t* tessargbed *xenni*.

⁵ S umezzyu řřiy xak *waha*, maca řexxu tiřř inu țzarr Cek.

⁶ S uyenni tteiffiy ixef inu uca ndemmey, qqimey di tejjajt d yiyğed.”

Arebbi idebbar ařřaħ d usgenfi

⁷ Awarni řami tuya issawař SIDI awařen-a ak-d Ayub, inna SIDI i Ilifaz zi Tayman “Łyađab inu yarya xak u x tnayen n imeddukkar nnek, mařar kenniw war xafi tessiwřem ca nican am mammec xafi issiweř umsexxar inu Ayub.

⁸ Xenni řexxu, ksim kenniw sebea n iæejmiyyen d imezyanen d sebea n iħuřiyen uca uyurem yar umsexxar inu Ayub uca qeddmem ten d tayarřt n wecmađ i yixef nwem. Jjem amsexxar inu Ayub ad xawem izzağ. Mařar Necç ad ssgæædey ayembub nnes *i westajeb*, ħima war tteggey akidwem am tubbuheřya nwem, minzi kenniw war xafi tessiwřem nican am mammec xafi issiwř umsexxar inu Ayub.”

⁹ *Xenni* ffyen Ilifaz zi Tayman u Bildad zi Cuḥa d Şufar zi Naemat u nitni ggin am mammec i d asen inna SIDI. SIDI issgaeēed ayembub n Ayub *i ustajeb n tzaḡit nnes*.

¹⁰ SIDI ifsi iceddiyyen n Ayub, awarni řami tuya ittzaḡa Ayub i umeddukař nnes uca yarni SIDI di marra aḡra n Ayub tnayen n tseqqar.

¹¹ Usin-dd yares marra aytmas d marra suyetmas d marra inni t issnen zic. Nitni ccin akides ayrum di taddart nnes uca ssecnen as aziḡez nsen uca eezzan t x marra řyar nni tuya i xas iwyen SIDI. Qae ijj ijj iwca asen ict n tepyast n nnuqart uca iwca asen eawed ict n txadent n wurey.

¹² SIDI ibarek taneggarut n Ayub ktar zi tmezwarut nnes, maḡar tuya yares arebea-ařaf n wuḡi d setta-ařaf n iřeyman d wařef n iyenduzen n teynact d wařef n teyyař.

¹³ Tuya yares sebea n iřenjiren d třata n yessis.

¹⁴ Tamezwarut igga as Yamima, wiss tnayen isem nnes Qaşıea d wiss třata isem nnes Qarn-Haffuk.

¹⁵ War ufin, di marra ddunect, tiḡramin cnant amecnaw yessis n Ayub. Babatsent iwca asent tasyart jar aytmatsent.

¹⁶ Ayub iddar awarni i uya mya u-rebein n isegg^wusa. Netta izra iřenjiren nnes d iřenjiren n iřenjiren nnes *yares ař* jjiř wiss arebea.

¹⁷ Ayub immut awarni řami iwsar ařtas u tuya ijjiwen ussan *n tudart nnes*.